

Louis
SPOHR

Des Heilands letzte Stunden

Calvary

WoO 62

Passionsoratorium über einen Text von / Passion oratorio on a text by
Friedrich Rochlitz

Soli e Coro

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

4 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni

2 Timpani, Arpa, Organo ad libitum

2 Violini, Viola, Violoncello e Contrabbasso

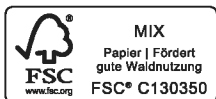
Herausgegeben von / edited by
Dominik Höink, Regina Werbick

Urtext

Klavierauszug / Vocal score
vom Komponisten / by the composer



Carus 23.010/03



Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 23.010), Klavierauszug (Carus 23.010/03), komplettes Orchestermaterial leihweise (Carus 23.010/19).

↓ Digitale Ausgaben und das Libretto sind erhältlich: www.carus-verlag.com/23010

Dieses Werk ist mit dem Kammerchor Stuttgart und der Deutschen Kammerphilharmonie Bremen unter der Leitung von Frieder Bernius auf CD eingespielt (Carus 83.540).

The following performance material is available:

full score (Carus 23.010), vocal score (Carus 23.010/03), complete orchestral material for rental (Carus 23.010/19).

↓ Digital editions including the libretto for this work are listed at www.carus-verlag.com/23010

Available on CD with Kammerchor Stuttgart and Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, conducted by Frieder Bernius (Carus 83.540).

Zu diesem Werk ist **carus music**, the Choir Coach, erhältlich. Die App enthält die Noten, eine Einspielung des Werkes und einen Coach zum Üben der eigenen Chorstimme. www.carus-music.com

For this work **carus music**, the Choir Coach, is available. In addition to the score and a recording, the app offers a coach to learn the choral parts. www.carus-music.com

Dramatis personae

Soli

Maria / Mary (Soprano solo)

Zweiter Zeuge / Second Witness (Alto solo / Knabenstimme)

Jesus (Tenore)

Johannes / John (Tenore)

Joseph von Arimathia / Joseph of Arimathea (Tenore)

Erster Zeuge / First Witness (Tenore)

Petrus / Peter (Basso)

Judas Ischarioth / Judas Iscariot (Basso)

Kaiphas / Caiaphas (Basso)

Philo (Basso)

Nicodemus (Basso)

Freundinnen Jesu / The Disciples (2 Soprani, Alto)

Freunde und Freundinnen Jesu / The Disciples (Quartetto SATB)

Coro

Freunde und Freundinnen Jesu / The Disciples (Coro SATB, divisi SSAATTBB)

Freundinnen Jesu / The Disciples (Coro SSAA)

Die Priester / The Priests (Coro TB)

Das Volk / The People (Coro SATB)

Inhalt

Vorwort	VI
Foreword	VIII
Ouverture	1
Erster Teil	
1. Senke dich, stille Nacht	Coro SATB, Soprano e Basso solo (Freunde und Freundinnen Jesu) 6
2. So find ich endlich Freunde meines Herrn!	Recit. Tenore solo (Johannes) 12
3. Wohin? Wohin? Was scheut mein Blick?	Recit. Basso solo (Judas Ischarioth) 14
4. Weh! Judas, weh über dich!	Arie Basso solo (Judas Ischarioth) 17
5. Wer bleibet sein, wenn ihm die Treue brechen	Soprano solo (Maria) 22
6. Und wenn sie alle weichen	Soprano solo (Maria) e Coro SSAA (Freundinnen Jesu) 23
7. Wer naht sich dort?	Tenore solo (Johannes) 29
8. Folgt mir! Wir treten dem Palaste näher	Recit. Tenore solo (Johannes) 31
9. Ewig fließet, meine Zähren	Arie Basso solo (Petrus) 32
10. Auch, Petrus, du? Du Fels, auf den er baute	Recit. Soprano solo (Maria) 37
11. Der du mit Allgewalt über dem Erdkreis thronst	Soprano solo (Maria) e Coro SATB (Freunde und Freundinnen Jesu) 38
12. Die Pforten des Palastes tun sich auf	Tenore solo (Johannes) 51
13. Lasst mit heiligem Erbeben	Basso solo (Philo), Tenore solo (Erster Zeuge), Alto solo (Zweiter Zeuge) e Coro TB (Chor der Priester) 54
14. Maria! Ach, sie sinkt erblassend nieder	Recit. Tenore solo (Johannes) e Soli SATB (Freunde Jesu) 60
15. Treu bin ich dem Gesetz	Recit. Basso solo (Nicodemus) 63
16. Auch mir erschien er ein Prophet des Herrn	Recit. Tenore solo (Joseph von Arimathia) 64
17. Schmach! Schmach! Schmach!	Coro SATB (Priester und Volk) e Basso solo (Kaiphäs) 65
18. Tief hinab zum Staube	Basso solo (Kaiphäs) e Coro SATB (Priester und Volk) 76
19. Ich, der auf Moses heil'gem Stuhle thronst	Basso solo (Kaiphäs), Tenore solo (Jesus) e Coro TB (Priester) 77
20. Und keinem regt sich in der Brust ein Herz?	Recit. Basso solo (Nicodemus) 80
21. Über uns komme sein Blut	Coro SATB (Priester und Volk) 81
Zweiter Teil	
22. Blicke, du strahlende Sonne	Soli SATB e Coro SATB (Freunde und Freundinnen Jesu) 89
23. Wir stehn am Altar	Recit. Tenore solo (Johannes) 96
24. Arzt, der allen half	Coro SATB (Priester und Volk) e Tenore solo (Jesus) 98
25. Maria, hör auf ihn, nicht auf die Frevler	Recit. Tenore solo (Johannes) e Tenore solo (Jesus) 108
26. Er denkt an mich!	Recit. Soprano solo (Maria) 110
27. Rufe aus der Welt der Mängel	Soprano solo (Maria) 112
28. Jesus, himmlische Liebe!	Terzett 2 Soprani e Alto soli (Freundinnen Jesu) 117
29. Blickt hin: die letzte Stunde naht	Recit. Tenore solo (Johannes), Tenore solo (Jesus) e Coro SATB (Freunde und Freundinnen Jesu) 122
30. In seiner Todesnot dich zu ihm wende	Coro SATB (Freunde und Freundinnen Jesu) 125
31. Seht! Gott verlässt den nicht, der ihm vertraut/ Wir sinken in den Staub	Recit. Tenore solo (Johannes), Tenore solo (Jesus) e Quartetto Soli e Coro SATB (Freunde und Freundinnen Jesu) 129
32. Welch drohend Ungewitter	Coro SATB (Priester und Volk) 137
33. Entflöht ihr auch dem Rächer in den Wolken	Recit. Tenore solo (Joseph von Arimathia) 165
34. Er war der Christ, der Sohn des Hochgelobten	Tenore solo (Joseph von Arimathia) e Coro SATB (Freunde und Freundinnen Jesu) 166
35. Den heil'gen Leichnam, nicht vom Tod entstellt	Recit. Tenore solo (Joseph von Arimathia) 167
36. Wir drücken dir die Augen zu	Coro SATB (Freunde und Freundinnen Jesu) 168

Contents

Vorwort	VI
Foreword	VIII
Ouverture	1
First Part	
1. Gentle night, O descend	Coro SATB, Soprano e Basso solo (The Disciples) 6
2. Ye faithful followers	Recit. Tenore solo (John) 12
3. Oh where shall I flee?	Recit. Basso solo (Judas Iscariot) 14
4. Woe, horror, grief, despair	Arie Basso solo (Judas Iscariot) 17
5. What hope remains	Soprano solo (Mary) 22
6. Though all thy friends prove faithless	Soprano solo (Mary) e Coro SSAA (The Disciples) 23
7. What do I see?	Tenore solo (John) 29
8. Follow me! And let us instant seek the palace	Recit. Tenore solo (John) 31
9. Tears of sorrow, shame and anguish	Arie Basso solo (Peter) 32
10. Thou, Peter? The rock on which he built	Recit. Soprano solo (Mary) 37
11. O thou eternal God	Soprano solo (Mary) e Coro SATB (The Disciples) 38
12. The portals of the judgment hall unfold	Tenore solo (John) 51
13. Father of our chosen nation	Basso solo (Philo), Tenore solo (First Witness), Alto solo (Second Witness) e Coro TB (The Priests) 54
14. Ah! Mary! Thou o'erwhelm'd with grief	Recit. Tenore solo (John) e Soli SATB (The Disciples) 60
15. That I our laws revere	Recit. Basso solo (Nicodemus) 63
16. To me he seem'd a prophet of the Lord	Recit. Tenore solo (Joseph of Arimathea) 64
17. Shame! Shame! Shame!	Coro SATB (Priest and People) e Basso solo (Caiaphas) 65
18. To the dust my spirit sinks	Basso solo (Caiaphas) e Coro SATB (Priests and People) 76
19. I, who enthron'd in Moses' holy seat	Basso solo (Caiaphas), Tenore solo (Jesus) e Coro TB (Priests) 77
20. Stirs there no pity	Recit. Basso solo (Nicodemus) 80
21. Upon us be his blood	Coro SATB (Priests and People) 81
Second Part	
22. O look not down	Soli SATB e Coro SATB (The Disciples) 89
23. Behold the altar	Recit. Tenore solo (John) 96
24. King of Israel	Coro SATB (Priests and People) e Tenore solo (Jesus) 98
25. O Mary, what dying love	Recit. Tenore solo (John) e Tenore solo (Jesus) 108
26. Hast thou for me a look	Recit. Soprano solo (Mary) 110
27. When this scene of trouble closes	Soprano solo (Mary) 112
28. Jesus, heav'nly Master	Terzett 2 Soprani e Alto soli (The Disciples) 117
29. Behold, the closing scene is near!	Recit. Tenore solo (John), Tenore solo (Jesus) e Coro SATB (The Disciples) 122
30. In this dread hour of death	Coro SATB (The Disciples) 125
31. See! God's paternal love / His earthly race is run	Recit. Tenore solo (John), Tenore solo (Jesus) e Quartetto Soli e Coro SATB (The Disciples) 129
32. What threat'ning tempest	Coro SATB (Priests and People) 137
33. Ye flee from th'avenger	Recit. Tenore solo (Joseph of Arimathea) 165
34. He was the Christ, the son of the Almighty	Tenore solo (Joseph of Arimathea) e Coro SATB (The Disciples) 166
35. Ye friends of Jesus	Recit. Tenore solo (Joseph of Arimathea) 167
36. Beloved Lord, thine eyes we close	Coro SATB (The Disciples) 168

Vorwort¹

Die Passion Jesu kann als eines der beliebtesten Sujets in der deutschsprachigen Oratorien-geschichte des 19. Jahrhunderts gelten. Parallel zur Tradition der oratorischen Passionen des 18. Jahrhunderts, für die die Vertonungen Johann Sebastian Bachs stellvertretend erwähnt seien, entwickelte sich die auf freier Dichtung bzw. Nachdichtung des biblischen Textes basierende Form des Passionsoratoriums, zu der Louis Spohrs *Des Heilands letzte Stunden* zu zählen ist.

Das kompositorische Schaffen des als Violinvirtuose gefeierten Louis Spohr umfasst alle bedeutenden vokalen und instrumentalen Gattungen seiner Zeit. Bereits ein Blick auf seine in den 1820er und 1830er Jahren entstandenen Werke unterstreicht dies: Neben einer Reihe von Opern entstanden Symphonien, Streichquartette und weitere Kammermusikwerke, eine Messe sowie drei seiner vier Oratorien. Im Jahr 1812 wurde der Oratorienerstling *Das jüngste Gericht* uraufgeführt. Mit einigem zeitlichen Abstand – Spohr hatte inzwischen u. a. seine Oper *Jessonda* (UA 1823) und Friedrich Schneider sein berühmtes *Weltgericht* (UA 1820) komponiert – folgte 1826 Spohrs zweites Apokalypse-Oratorium, *Die letzten Dinge*, über einen Text des Schriftstellers und Publizisten Johann Friedrich Rochlitz. Jener Textdichter bildet zugleich die Brücke zum dritten Gattungsbeitrag Spohrs, *Des Heilands letzte Stunden*.

Als Spohr 1833 eine wegen des schlechten Gesundheitszustands seiner Frau angetretene Urlaubsreise nach Marienbad beendet hatte, machte er Halt in Leipzig, um Rochlitz einen Besuch abzustatten.² Bei dieser Begegnung bot der Dichter dem Komponisten ein Textbuch an, das 1806 bereits Johann Gottfried Schicht unter dem Titel *Das Ende des Gerechten* vertont hatte. Seither hatte Rochlitz den Text überarbeitet und gab Spohr den 1822 erschienenen Band mit. Spohr bemerkt in seiner Autobiographie, dass Rochlitz den Text auch Felix Mendelssohn Bartholdy angetragen hatte, und er deshalb zunächst mit diesem Kontakt aufnahm,³ was allerdings aufgrund des derzeit bekannten Briefwechsels für die Zeit vor dem Kompositionsbeginn nicht zweifelsfrei zu überprüfen ist.⁴ Spohr jedenfalls begann im Frühjahr 1834 mit der Arbeit, vermutlich ohne dass Rochlitz davon Kenntnis hatte. Die Entstehung von *Des Heilands letzte Stunden* verlief nicht konfliktfrei. Rochlitz nahm, zunächst ohne das Wissen Spohrs, textliche Veränderungen im zweiten Teil vor. Als Spohr hiervon durch Mendelssohn erfuhr, hatte er das Werk bereits fertig gestellt und lehnte Rochlitz gegenüber eine Anpassung an

den veränderten Text zunächst ab. Im Dezember 1834 hatte Rochlitz, wohl unwissend über Spohrs Komposition, den Oratorientext an Mendelssohn gesandt mit der Bitte, diesen zu komponieren.⁵ Letzterer wiederum kannte zumindest den bis Juni 1834 fertig gestellten ersten Teil von Spohrs Komposition, hatten beide diesen doch während Mendelssohns Besuch in Kassel im Oktober 1834 gemeinsam durchgespielt,⁶ und erkundigte sich daher bei Spohr, ob der ihm von Rochlitz zugesandte Text derjenige sei, den Spohr bereits vertone. Als sich Anfang 1835 geklärt hatte, dass der von Spohr vertonte und der von Rochlitz an Mendelssohn gesandte Text „zwar mit manchen Aenderungen dennoch in allem Wesentlichen, den Anfängen, aller Stücke dem Gange und Plane [...] vollkommen übereinstimmend sei“, beschloss Mendelssohn, dass er „unter diesen Umständen, ohne jede andre Rücksicht, von der Composition desselben zurücktreten“ müsse.⁷ Er leitete den modifizierten Text von Rochlitz weiter und versuchte Spohr bezüglich der Auswirkungen der Änderungen auf seine Komposition zu beschwichtigen: „Gewiß werden Sie die meisten Veränderungen der Worte ohne eine Aenderung der Musik annehmen können, auch scheinen es mir meistens Verbesserungen der Diction zu sein, und wo es ohne Schaden für Ihre Composition nicht ginge, wird sich Rochlitz gewiß gern bereit finden lassen, das Opfer einiger Verse dafür zu bringen.“⁸ Am 10. Januar 1835 wandte sich Spohr direkt an Rochlitz, verwies darauf, dass er „das ganze Werk vollendet“ habe, und unterstrich, dass es „daher ganz unmöglich“ sei, „alle Veränderungen der neuen Bearbeitung noch aufnehmen“ zu können.⁹ Nach regem Briefwechsel lenkte Spohr allerdings ein und bestand zu, den neuen Text berücksichtigen zu wollen.

Parallel zum Disput über die textlichen Änderungen wurde eine Kontroverse virulent, die bereits im ausgehenden 18. Jahrhundert die Gattungstheorie beschäftigt hatte, nämlich die Frage nach dem Umgang mit den Worten Jesu. Spohr, der ab 1832 die *Matthäusp passion* Bachs einstudiert und im Folgejahr mit Orchester aufgeführt hatte, sah für die wörtliche Rede Jesu – ebenso wie Bach in seinen Passionen – einen Solisten vor. Rochlitz allerdings war keineswegs einverstanden, einem Solisten die Worte anzuvertrauen, sondern wollte diese im Munde eines Männerchores sehen.¹⁰ Der Komponist setzte sich jedoch durch. Spohr hatte in dieser Sache unterdessen auch die Einschätzung Mendelssohns eingeholt, der in seinem

¹ Es handelt sich um eine Kurzfassung des Vorworts der Partitur, auf das für weitere Informationen und Nachweise verwiesen sei (Carus 23.010).

² Vgl. Clive Brown, *Louis Spohr. Eine kritische Biographie*, Berlin 2009, S. 269–271.

³ Vgl. Louis Spohr, *Lebenserinnerungen*, erstmals ungekürzt nach den autographen Aufzeichnungen hg. von Folker Göthel, Tutzing 1968, Bd. II, S. 163.

⁴ Der diesbezügliche Briefwechsel ist nicht überliefert. Nach derzeitigem Stand ist der älteste überlieferte Brief aus der Korrespondenz Felix Mendelssohn Bartholdy an Louis Spohr, Düsseldorf, 22. Dezember 1834, in: www.spohr-briefe.de/briefe-einzelansicht?m=1834122241 <zuletzt aufgerufen am 02.03.2026>.

⁵ Dies geht aus einem Brief Mendelssohns an Spohr hervor. Vgl. Felix Mendelssohn Bartholdy an Louis Spohr, Düsseldorf, 22. Dezember 1834, in: Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4: August 1834 bis Juni 1836*, Kassel u. a. 2011, S. 113 f.

⁶ Felix Mendelssohn Bartholdy an die Familie in Berlin, adressiert an Abraham Mendelssohn Bartholdy, Kassel, 6. Oktober 1834, in: Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4* (vgl. Fußnote 5), S. 66.

⁷ Felix Mendelssohn Bartholdy an Louis Spohr, Düsseldorf, 3. Januar 1835, in: Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4* (vgl. Fußnote 5), S. 131.

⁸ Vgl. ebd., S. 132.

⁹ Ernst Rychnovsky, „Ludwig Spohr und Friedrich Rochlitz. Ihre Beziehungen nach ungedruckten Briefen“, in: *Sammelbände der Internationalen Musikgesellschaft* 5 (1904), S. 253–313, hier S. 285.

¹⁰ Vgl. zur Auseinandersetzung auch Glan Stanley, „Religious Propriety versus Artistic Truth: The Debate between Friedrich Rochlitz and Louis Spohr about the Representation of Christ in *Des Heilands letzte Stunden*“, in: *Acta musicologica* 61 (1989), S. 66–82.

Sinne unterstrich, dass das, „was ein rechter Musiker mit Andacht und von Herzen hinschreibt [...] wohl keine Profanation sein“ werde.¹¹ Die Vorbehalte Rochlitz' stehen nicht für eine Einzelmeinung: In England beispielsweise, wo *Des Heilands letzte Stunden* 1837 erstaufgeführt wurde, sorgte bereits die Behandlung der Passionsgeschichte für Kritik, und ein ‚singender Jesus‘ wäre gänzlich undenkbar gewesen. Entsprechend hat Edward Taylor, der die englische Übersetzung anfertigte, die wörtliche Rede in indirekte Rede verwandelt und sie der Figur des Johannes in den Mund gelegt.

Die Entstehung des Oratoriums wurde nicht allein durch die geschilderten Auseinandersetzungen zwischen Komponist und Textdichter, sondern auch durch einen persönlichen Schicksalsschlag überschattet: Am 20. November 1834 starb Spohrs Ehefrau Dorette. Der Tod der langjährigen Partnerin traf ihn zutiefst. In zahlreichen Briefen ist über die Trauer zu lesen und das Todesdatum gar in der Originalhandschrift der Partitur vermerkt (in Nr. 24).

Das im Frühjahr 1835 beendete Werk gelangte schließlich an Karfreitag (17. April) desselben Jahres in der Hof- und Garnisonkirche in Kassel zur Uraufführung. Die Darbietung war ein Erfolg, und Spohr berichtete am 20. April 1835 in einem Brief an Rochlitz, das Erlebnis der Uraufführung noch vor Ohren, über die Aufführung vor zahlreichen Zuhörerinnen und Zuhörern. Vor allem den höchst dramatischen Chor „Welch drohend Ungewitter“ (Nr. 32), dessen Wirkung durch den Einsatz von sechs Pauken und Orgel verstärkt wurde, stellte Spohr dabei heraus. Dieser habe, ebenso wie der Schlusschor, „den tiefsten Eindruck“ beim Publikum hinterlassen.¹² *Des Heilands letzte Stunden* ist nach der Uraufführung in vielen weiteren Städten in Deutschland, aber auch in England und darüber hinaus aufgeführt worden und hat teils euphorische Reaktionen hervorgerufen. Auch namhafte Komponisten wie etwa Carl Loewe haben sich in brieflicher Form Spohr gegenüber geradezu „entzückt“ gezeigt.¹³

Das Passionsoratorium ist mit Blick auf seine textliche wie musikalische Gestaltung in mehrerer Hinsicht besonders: Obwohl Rochlitz verschiedene Figuren vorsieht, die als Beteiligte das Passionsgeschehen miterlebbar machen, handelt es sich nicht um ein dramatisches Oratorium im strengen Sinne, denn emotionale Interaktionen zwischen den Figuren fehlen weitestgehend. Vielmehr wird die Komposition zu Recht als „lyrisch-dramatische[r] Mischtyp“ bezeichnet.¹⁴ Die Funktion eines Erzählers übernimmt

Johannes, jedoch nicht als auktorialer Erzähler, sondern als Beteiligter, als Augenzeuge. Ungewöhnlich ist sodann der Beginn des Werkes. Zu erwarten wäre, wie in zahlreichen anderen Passionsvertonungen, ein Einbezug der Abendmahlerzählung. Indes beginnt *Des Heilands letzte Stunden* mit dem Chor der Freunde und Freundinnen Jesu, der auf die Gethsemaneszene Bezug nimmt. Im Rezitativ des Johannes (Nr. 7) wird der Ortswechsel hin zum Palast des Hohepriesters vollzogen. In der nachfolgenden Gerichtsszene erscheint Pilatus nicht, was gravierende Auswirkungen auf die Rolle der jüdischen Protagonisten hat. Dadurch ergibt sich zunächst eine Zuspitzung des dramatischen Geschehens, zugleich wird das Gericht über Jesus aber zu einer rein jüdischen Angelegenheit; die Verantwortung für den Tod Jesu wird allein den jüdischen Autoritäten im Hohen Rat zugeschrieben. An dieser Figurenkonstellation sowie weiteren Stellen im Libretto zeigen sich antijüdische Elemente (siehe dazu auch das Vorwort in der Partitur).¹⁵

Mit Blick auf die Musik ist zunächst bemerkenswert, dass Spohr gänzlich auf den Einsatz von Chorälen verzichtet und damit nicht, wie etwa Mendelssohn in seinem *Paulus*, der Tradition Bachscher Passionen folgt. Darüber hinaus sei auf die Verwendung von regelrechten Auftrittsarien verwiesen. Während Spohr in *Die letzten Dinge* keine Arien im Sinne der festgefügtten Form integriert hat, erscheinen hier gleich mehrere, mit denen sich Judas, Maria und Petrus in die Szenerie einführen. Hinsichtlich der Harmonik ist der vermehrte Einsatz, geradezu ein Spiel mit Enharmonik zu verzeichnen; ein Umstand, der bereits von Mendelssohn kritisch kommentiert worden ist. Obschon vielfach kontrapunktische Gestaltung die Nummern prägt und bisweilen Einflüsse barocker Vorbilder, etwa die Oratorien Georg Friedrich Händels oder die Bachschen Passionen, ausgemacht worden sind, so ist der persönliche Stil Spohrs jedoch unverkennbar, weshalb *Des Heilands letzte Stunden* hinsichtlich der kompositorischen Gestaltung als herausragendes Passionsoratorium des 19. Jahrhunderts gelten kann.

Detmold und Kassel, im Februar 2026
Dominik Höink und Regina Werbick

¹¹ Felix Mendelssohn Bartholdy an Louis Spohr, Düsseldorf, 5. Februar 1835, Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4* (vgl. Fußnote 5), hier S. 160.

¹² Louis Spohr an Friedrich Rochlitz, Kassel, 20. April 1835, in: www.spohr-briefe.de/briefe-einzelansicht?m=1835042006 <zuletzt aufgerufen am 17.02.2026>.

¹³ Carl Loewe an Louis Spohr, Stettin, 23. Dezember 1835, in: www.spohr-briefe.de/briefe-einzelansicht?m=1835122344 <zuletzt aufgerufen am 17.02.2026>.

¹⁴ Vgl. Jürgen Heidrich, „*Des Heilands letzte Stunden* von Louis Spohr und die Tradition der Passionsvertonungen“, in: *Die Oratorien Louis Spohrs. Kontext – Text – Musik*, hg. von Dominik Höink, Göttingen 2015, S. 275. Heidrich begründet dies nicht allein auf der Grundlage des Textes, sondern verweist auch auf die 1805 erschienenen oratorienästhetischen Darlegungen Christian Friedrich Michaelis.

Für den vorliegenden Klavierauszug wurde der Klavierpart aus Spohrs originalem Klavierauszug verwendet, den der Komponist 1835 im Selbstverlag hatte erscheinen lassen. Phrasierung und Artikulation wurden behutsam an die Neuausgabe der Partitur angepasst. Da die Ouvertüre und die Nr. 32 in Spohrs Druck vierhändig arrangiert sind, greift der Carus-Klavierauszug hier auf den undatierten, von Joseph Barnby revidierten englischen Klavierauszug (Novello) zurück. Zu den Quellen siehe den Kritischen Bericht in der Partitur.

¹⁵ Siehe dort den Abschnitt „Zur Theologie und dem Antijudaismus des Librettos“ von Hermut Löhr und auch ders., „Die kanonischen Passionsgeschichten in ‚Des Heilands letzte Stunden‘ von Friedrich Rochlitz / Louis Spohr“, in: *Die Oratorien Louis Spohrs*, S. 279–293, bes. 291–293.

Foreword¹

The Passion of Jesus can be regarded as one of the most popular subjects in the history of German-language oratorio in the 19th century. Parallel to the tradition of the oratorio passions of the 18th century, for which Johann Sebastian Bach's settings are representative, the form of the Passion oratorio developed, based on free poetry or adaptations of the biblical text: one such work is Louis Spohr's *Des Heilands letzte Stunden*.

The compositional output of Louis Spohr, celebrated as a violin virtuoso, encompassed all the significant vocal and instrumental genres of his time. A glance at the works he composed in the 1820s and 1830s emphasizes this: In addition to a series of operas, he composed symphonies, string quartets and other chamber music works, a mass and three of his four oratorios. The first oratorio, *Das jüngste Gericht*, was premiered as early as 1812. It was some time later – Spohr had in the meantime composed, among other works, his opera *Jessonda* (premiered in 1823) and Friedrich Schneider his famous *Weltgericht* (premiered in 1820) – that the composer's second apocalypse oratorio, *Die letzten Dinge*, followed in 1826. It was based on a text by the writer and publicist Johann Friedrich Rochlitz. This librettist also forms the bridge to Spohr's third contribution to the genre, *Des Heilands letzte Stunden*.

In 1833, after Spohr had completed a vacation trip to Marienbad occasioned by his wife's poor health, he stopped off in Leipzig to pay Rochlitz a visit.² During this encounter, the poet offered the composer a libretto which Johann Gottfried Schicht had already set to music in 1806 under the title *Das Ende des Gerechten*. Rochlitz had since revised the text and gave Spohr the volume which was published in 1822. Spohr noted in his autobiography that Rochlitz had also offered the text to Felix Mendelssohn Bartholdy and that [Spohr] had therefore initially contacted him,³ although this cannot be verified beyond doubt on the basis of the correspondence known at present for the period before composition began.⁴ At any event, Spohr began work in the spring of 1834, presumably without Rochlitz being aware of it. The composition of *Des Heilands letzte Stunden* was not without conflict. Rochlitz made textual changes to the second part, initially without Spohr's knowledge. When Spohr learned of this from Mendelssohn, he had already completed the work and initially refused to adapt it to Rochlitz's altered text. In December 1834, Rochlitz, probably unaware of Spohr's composition, had sent the oratorio text to Mendelssohn

with the request that he compose it.⁵ The latter in turn knew at least the first part of Spohr's composition, which had been completed by June 1834, as the two had played it through together during Mendelssohn's visit to Kassel in October 1834,⁶ and he therefore asked Spohr whether the text sent to him by Rochlitz was the one that Spohr had already set to music. When it became clear at the beginning of 1835 that the text set to music by Spohr and the one sent to Mendelssohn by Rochlitz "although with some alterations, were nevertheless completely identical in all essentials, the beginnings, the course and plan of all the pieces [...]," Mendelssohn decided that "under these circumstances, and beside any other considerations, he must withdraw from the composition of the same."⁷ He forwarded Rochlitz's modified text to Spohr and tried to reassure him about the effects of any changes on his composition: "Certainly you will be able to accept most of the changes to the words without changing the music, and it also seems to me that most of them are improvements to the diction, and where it would not be possible without harming your composition, Rochlitz will surely be content to sacrifice a few verses."⁸ On 10 January 1835, Spohr wrote directly to Rochlitz, pointing out that he had "completed the entire work" and emphasizing that it was "therefore quite impossible" to "incorporate all the changes of the revised text."⁹ After a lively exchange of letters, however, Spohr finally relented and conceded that he would take the new text into consideration.

Parallel to the dispute over textual changes, a controversy that had already preoccupied genre theory in the late 18th century became virulent, namely the question of how to deal with the words spoken by Jesus. Spohr, who had rehearsed Bach's *St. Matthew Passion* from 1832 and performed it with orchestra the following year, envisaged a soloist for the actual words of Jesus – just like Bach in his Passions. Rochlitz, however, did not agree with entrusting the words to a soloist; he wanted them sung by a male choir.¹⁰ However, the composer prevailed. In the meantime, Spohr had also sought Mendelssohn's opinion on the matter, who concurred in Spohr's opinion, emphasizing that "what a true musician writes with devotion and from the heart [...] will not be a profanation."¹¹ Rochlitz's reservations did not, however, represent an isolated opinion. In

¹ This is an abridged version of the Foreword in the full score; please refer to that for further information and references (Carus 23.010).

² Cf. Clive Brown, *Louis Spohr. Eine kritische Biographie*, Berlin, 2009, pp. 269–271.

³ Louis Spohr, *Lebenserinnerungen*, published for the first time un-abridged from the autograph notes by Folker Göthel, Tutzing, 1968, vol. II, p. 163.

⁴ The relevant correspondence has not survived. As things stand at present, the oldest surviving letter from the correspondence is Felix Mendelssohn Bartholdy to Louis Spohr, Düsseldorf, 22 December 1834, in: www.spohr-briefe.de/briefe-einzelansicht?m=1834122241 <last accessed on 02 March 2026>.

⁵ This becomes clear from a letter written by Mendelssohn to Spohr. Cf. Felix Mendelssohn Bartholdy to Louis Spohr, Düsseldorf, 22 December 1834, in: Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4: August 1834 bis Juni 1836*, Kassel et al., 2011, pp. 113 f.

⁶ Felix Mendelssohn Bartholdy to the family in Berlin, addressed to Abraham Mendelssohn Bartholdy, Kassel, 6 October 1834, in: Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4* (cf. footnote 5), p. 66.

⁷ Felix Mendelssohn Bartholdy to Louis Spohr, Düsseldorf, 3 January 1835, in: Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4* (cf. footnote 5), p. 131.

⁸ *Ibid.*, p. 132.

⁹ Ernst Rychnovsky, "Ludwig Spohr und Friedrich Rochlitz. Ihre Beziehungen nach ungedruckten Briefen," in: *Sammelbände der Internationalen Musikgesellschaft* 5 (1904), p. 285.

¹⁰ Regarding the controversy, cf. also Glan Stanley, "Religious Propriety versus Artistic Truth: The Debate between Friedrich Rochlitz and Louis Spohr about the Representation of Christ in *Des Heilands letzte Stunden*," in: *Acta musicologica* 61 (1989), pp. 66–82.

¹¹ Felix Mendelssohn Bartholdy to Louis Spohr, Düsseldorf, 5 February 1835, Felix Mendelssohn Bartholdy, *Sämtliche Briefe. Band 4* (cf. footnote 5), p. 160.

England, for example, where *Des Heilands letzte Stunden* was first performed in 1837, the treatment of the Passion story already led to criticism, and a 'singing Jesus' would have been completely unthinkable. Accordingly, Edward Taylor, who produced the English translation, transformed Jesus's direct speech into indirect speech and put it into the mouth of John's character.

The creation of the oratorio was overshadowed not only by the disputes between composer and librettist described above, but also by a personal stroke of fate: Spohr's wife Dorette died on 20 November 1834. The death of his partner of many years affected him most severely. He expressed his grief in numerous letters; indeed, the date of her death is even noted in the original manuscript of the score (in no. 24).

The work, completed in the spring of 1835, was finally premiered on Good Friday (17 April) of the same year in the Court and Garrison Church in Kassel. The performance was a success, and Spohr wrote to Rochlitz on 20 April 1835, with the experience of the premiere still fresh in his mind, describing the performance in front of a large audience. Spohr particularly emphasized the highly dramatic chorus "Welch drohend Ungewitter" (no. 32), the effect of which is enhanced by the use of six timpani and organ. This, like the final chorus, left "the most profound impression" on the audience.¹² After its premiere, *Des Heilands letzte Stunden* was performed in many other cities in Germany, as well as in England and elsewhere, at times eliciting euphoric reactions. Renowned composers such as Carl Loewe also wrote to Spohr expressing their "delight."¹³

The Passion oratorio is unusual in several respects with regard to its textual and musical design: although Rochlitz made provision for various characters who, as it were, participate in the Passion events, it is not a dramatic oratorio, since emotional interaction between the characters is largely absent. Instead, the composition is aptly described as a "lyrical-dramatic hybrid."¹⁴ John takes on the role of narrator, not as an authorial narrator, but as a participant, an eyewitness. The beginning of the work is also unusual: one would expect, as is the case in many other Passion settings, for the Last Supper narrative to be included. However, *Des Heilands letzte Stunden* begins with the choir of Jesus's friends, referring to the Gethsemane scene. The change of location to the high priest's palace is implemented in John's recitative (no. 7). Pilate does not appear in the subsequent judgment scene, which has serious consequences for the role of the Jewish protagonists. This initially leads to an intensification of the dramatic events, but at the same time the judgment of Jesus becomes a

purely Jewish business; the responsibility for Jesus's death is effectively attributed to the Jewish authorities in the High Council. This constellation of figures as well as other passages in the libretto display anti-Jewish elements, (see the Foreword in the full score for more details).¹⁵

With regard to the music, it is initially remarkable that Spohr completely dispenses with the use of chorales and thus does not follow the tradition of Bach's Passions, as Mendelssohn did in his *Paulus*. The use of outright "introductory" arias should also be noted. While Spohr did not integrate any arias in the sense of a fixed form in *Die letzten Dinge*, several are found here: in them, Judas, Mary and Peter introduce themselves into the narrative. With regard to harmony, there is an increased use, almost a playful treatment of enharmonics; a circumstance which Mendelssohn already commented on critically. Although the numbers are frequently characterized by contrapuntal writing, and influences of Baroque models – such as the oratorios of George Frideric Handel or Bach's Passions – have at times been identified, Spohr's personal style is unmistakable, which is why – in terms of its compositional structure – *Des Heilands letzte Stunden* can be regarded as an outstanding Passion oratorio of the 19th century.

Detmold and Kassel, February 2026
Dominik Höink and Regina Werbick
Translation: Gudrun and David Kosviner

¹² Louis Spohr to Friedrich Rochlitz, Kassel, 20 April 1835, in: www.spohr-briefe.de/briefe-einzelansicht?m=1835042006 <last accessed on 17 February 2026>.

¹³ Carl Loewe to Louis Spohr, Stettin, 23 December 1835, in: www.spohr-briefe.de/briefe-einzelansicht?m=1835122344 <last accessed on 17 February 2026>.

¹⁴ Cf. Jürgen Heidrich, "Des Heilands letzte Stunden", in: *Die Oratorien Louis Spohrs. Kontext – Text – Musik*, ed. by Dominik Höink, Göttingen, 2015, p. 275. Heidrich justifies this not only on the basis of the text, but also refers to Christian Friedrich Michaelis's oratorio-aesthetic expositions published in 1805.

For this vocal score, the piano part has been taken from Spohr's original piano reduction, which the composer had published himself in 1835. Phrasing and articulation have been carefully revised in accordance with the full score. As the Overture and No. 32 are arranged for four hands in Spohr's printed edition, the Carus piano reduction draws here on the undated English piano reduction (Novello) revised by Joseph Barnby. For the sources, see the Critical Report in the score.

¹⁵ Cf. to the passage "On the theology and anti-Judaism of the libretto" and for further references: Hermut Löhr, "Die kanonischen Passionsgeschichten in 'Des Heilands letzte Stunden' von Friedrich Rochlitz/Louis Spohr," in: *Die Oratorien Louis Spohrs. Kontext*, pp. 279–293, esp. pp. 291–293.

Des Heilands letzte Stunden

Calvary
WoO 62

Louis Spohr (1784–1859)
Text: Friedrich Rochlitz (1769–1842)
Engl. Text: Edward Taylor 1836
Klavierauszug: vom Komponisten *

Ouverture

Andante grave $\text{♩} = 76$

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
4 Cor, 3 Trb
Archi, Timp

Vc, Cb

4

+Fg, Va

6

+VII

8

mf

10

+VII

* Overture und Nr. 32 von Joseph Bamby, siehe das Vorwort / Overture and no. 32 by Joseph Bamby, see the Foreword

Aufführungsdauer / Duration: ca. 90 min.

© 2025 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – Carus 23.010/03

Any unauthorized reproduction is prohibited by law. / All rights reserved / Printed in Germany

www.carus-verlag.com / info@carus-verlag.com / Carus-Verlag, Sielminger Str. 51, 70771 Lf.-Echterdingen, Germany

Urtext
edited by
Dominik Höink and
Regina Werbick

12

mf

mf fz

Musical score for measures 12-13. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a *mf* dynamic. The lower staff has a bass clef and the same key signature. It starts with a whole rest, then enters with a *mf* dynamic, which increases to *fz* by the end of the system.

14

mf dim.

Musical score for measures 14-15. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a *mf* dynamic, which then decreases to *dim.* by the end of the system. The lower staff has a bass clef and the same key signature, with a *mf* dynamic that also decreases to *dim.*

16

A Tutti

p *f* *cresc.* *ff*

Musical score for measures 16-17. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a *p* dynamic, then increases to *f*, *cresc.*, and finally *ff*. The lower staff has a bass clef and the same key signature, with a *f* dynamic that increases to *ff*. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

Ob, Clt

dim. *p* *fz*

Va, Vc

Musical score for measures 18-21. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a *dim.* dynamic, then increases to *p*, and finally *fz*. The lower staff has a bass clef and the same key signature, with a *p* dynamic that increases to *fz*. The instruments are labeled as Ob, Clt and Va, Vc. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

22

Archi

p *cresc.* *fz*

Musical score for measures 22-23. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a *p* dynamic, then increases to *cresc.*, and finally *fz*. The lower staff has a bass clef and the same key signature, with a *p* dynamic that increases to *fz*. The instrument is labeled as Archi.

24 *Tutti*

p *cresc.* *ff*

p

This system contains measures 24, 25, and 26. It features a piano introduction with a *Tutti* marking. The music starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*ff*) section. There are accents (*v*) over the first notes of measures 24 and 25. The piano part has a *p* dynamic in measure 25.

27

dim. *p* *Archi fz* *Clt*

This system contains measures 27, 28, and 29. It includes a *dim.* (diminuendo) marking in the piano part. The strings (*Archi*) play a fortissimo (*fz*) line. A clarinet (*Clt*) part is introduced in measure 28 with a piano (*p*) dynamic.

30

cresc. *dim.* *mf* *Archi* *Fg* *f*

This system contains measures 30, 31, and 32. It features a piano part with a crescendo (*cresc.*) and a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The strings (*Archi*) and first violins (*Fg*) play a fortissimo (*f*) line. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the piano part in measure 31.

mf *dim.*

This system contains measures 33 and 34. The piano part continues with a *mf* dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking in measure 34. The strings and first violins continue their fortissimo line.

34

p *cresc.* *fz*

This system contains measures 35 and 36. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*fz*) section. The strings and first violins continue their fortissimo line.

36

mf *p* *sf*

This system contains measures 36 and 37. The music is written for piano with treble and bass staves. Measure 36 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measure 37 begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a sforzando (*sf*) dynamic.

38

B Legni, Cor, Trb
p *cresc.*

This system contains measures 38, 39, and 40. Measure 38 is marked piano (*p*) and includes a crescendo (*cresc.*) dynamic. A rehearsal mark **B** is placed above the staff. The woodwinds (Legni, Cor, Trb) and strings (Archi) are indicated to enter in measure 38.

41

f *cresc.* *ff* *dim.*
+ Timp

This system contains measures 41, 42, and 43. Measure 41 is marked forte (*f*) with a crescendo (*cresc.*). Measure 42 is marked fortissimo (*ff*). Measure 43 is marked diminuendo (*dim.*). Timpani (+ Timp) are indicated to enter in measure 41.

p Fl, Ob, Clt, VI
Fg, Vc
Cor, Cb

This system contains measures 44 and 45. The woodwinds (Fl, Ob, Clt, VI) and strings (Fg, Vc) are indicated to enter in measure 44. The brass (Cor, Cb) are indicated to enter in measure 45. The dynamic is piano (*p*).

46

cresc. *f*
+ Trb

This system contains measures 46 and 47. Measure 46 is marked crescendo (*cresc.*). Measure 47 is marked forte (*f*). Trumpets (+ Trb) are indicated to enter in measure 47.

48

C Fl, VI

pp Legni

Cor, Timp, Cb, - Trb

51

Clt, Cor, VI

morendo

Fg, Va, Vc

54

VI

pp

dim.

pp

fz

Cor, Timp, Cb

pp

58

Tutti

ff

ff

3

Erster Teil / First Part

1.

Larghetto ♩ = 80

Chor der Freunde und Freundinnen Jesu / Chorus of the Disciples

Soprano

Alto

Tenore

Basso

2 Fl, 2 Ob,
2 Clt, 2 Fg
2 Cor
3 Trb
Archi
Timp

Archi, Fg *p* + Cor Cor

5 *p*

Sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund;
Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path;

p

Tutti

Sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund;
Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path;

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund. *dim.*
mf gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path;

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund. *dim.*
mf gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path;

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund. *dim.*
mf gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path;

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund. *dim.* *cresc.*
mf gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path; while his cru

mf *dim.* *cresc.*

Fg, VI, Vc

Vor den Bli - cken blut - be - gie - ri - ger Fein - de hül -
 while his el foes with looks of fu - ry seek him, shel -

Vor den wh den Bli - cken blut - be - gie - ri - ger Fein - de hül -
 while his el foes with looks of fu - ry seek him, shel -

f cru - el foes with looks of fu - ry seek him, shel - *pp*

f Bli - cken blut - be - gie - ri - ger Fein - de hül -
 foes with looks of fu - ry seek him, shel - *pp*

Clt, VII, Va + Fl Clt, Fg
f *pp* Cor
 Vc, Cb

Solo

cresc. *dim.*

- le den hei - li - gen Dul - der ein! Sagt, wo wan-delt er
 - ter, O shel - ter him, _____ peace - ful night! Say, where wan-ders he

cresc. *dim.*

- le den hei - li - gen Dul - der ein!
 - ter, O shel - ter him, _____ peace - ful night!

cresc. *dim.*

- le den hei - li - gen Dul - der ein!
 - ter, O shel - ter him, _____ peace - ful night!

cresc. *dim.*

- le den hei - li - gen Dul - der ein!
 - ter, O shel - ter him, _____ peace - ful night!

cresc. *dim.*

Archi

p

jetzt? W... t den Se - sei-ne sol - den Re - de, sei - ner
 yet? af - fec - ... lov'd - com - pan - ions, or to

Gott nä - hern-den Ge - gen-wart?
 God ac - cents of pi - e - ty?

p Solo

In Geth - se - ma-ne's Hain wan - delt er
 In Geth - se - ma - ne's grove wan - ders he

Archi

+Fg *dim.* *pp* *fz*

ru - hig da - hin; ihn um - ge - ben die Zwöl - fe, wie dort
 si - lent ly - ly - forth. There the cho - sen sur - round him, as the

+ Clt, Fg

Ster - ne den sanf - ten Mond.
 stars cir - cle round the moon.

Fg

B
Tutti p
 ... stil - le nie - der auf un - sern Freund;
 O de - fall on our Mas - ter's path!

Sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund;
 Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path!

Tutti p
 Sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - sern Freund;
 Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - ter's path!

Tutti
 cresc.

39

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - - - sern
mf Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - - - ter's *dim.*

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - - - sern
mf Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - - - ter's *dim.*

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - - - sern
mf Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - - - ter's *dim.*

mf sen - ke dich, stil - le Nacht, nie - der auf un - - - sern
mf Gen - tle night, O de - scend, fall on our Mas - - - ter's *dim.*

mf

42

C

f Vor den den Bli - - - cken blut - be - gie - ri - ger
f While his el foes with looks of fu - - - ry

f Freund. Vor den wil - den Bli - - - cken blut - be - gie - ri - ger
f path! While his cru - el foes with looks of fu - - - ry

cresc. *f* Freund. Vor den wil - den Bli - - - cken blut - be - gie - ri - ger
cresc. *f* path! While his cru - el foes with looks of fu - - - ry

cresc. *f*

pp *cresc.* *dim.* *p*

Fein - de hül - le den hei - li - gen Dul - der ein, hül -
 seek him, shel - ter, O shel - ter him, peace - ful night, shel -

pp *cresc.* *dim.* *p*

Fein - de hül - le den hei - li - gen Dul - der ein, hül -
 seek him, shel - ter, O shel - ter him, peace - ful night, shel -

pp *cresc.* *dim.* *p*

Fein - de hül - le den hei - li - gen Dul - der ein, hül -
 seek him, shel - ter, O shel - ter him, peace - ful night, shel -

pp *cresc.* *dim.* *p*

Fein - de hül - le den hei - li - gen Dul - der ein, hül -
 seek him, shel - ter, O shel - ter him, peace - ful night, shel -

Archi

pp *cresc.* *dim.* *p* Legni

le den hei - li - gen Dul - der ein!
 ter, O shel - ter him, peace - ful night!

le den hei - li - gen Dul - der ein!
 ter, O shel - ter him, peace - ful night!

le den hei - li - gen Dul - der ein!
 ter, O shel - ter him, peace - ful night!

Archi

+Cor

Archi Cor

2. Recitativo

Johannes

Tenore solo So find ich end-lich Freun-de mei-nes Herrn! O nehmt mich auf in eu-ern Kreis des

John

Ye faith-ful fol-low-ers of your suff'-ring Lord, a-gain re-ceive me to your peace-ful

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor
Archi

Archi *p*

3 **Allegro**

Frie-dens, dass dies ge-press-te Herz sich leich-ter füh-le!

cir-cle, that my o'er-lad-en heart may vent its sor-rows.

cresc.

5

schla-fen Wi-der-sa-cher nicht. Im In-ners-ten er-be-bend hört ich e-ben die

with re-lent-less hate: With fear and hor-ror has my start-led ear o'er-

fp

7

Stim-me ei-nes furcht-ba-ren Ge-rüchts; und uns-re Pries-ter, uns-re

heard their cru-el pur-rose; while the priests and

O-bers-ten, wie sie ge-heim-nis-voll vo-rü-ber wan-deln, und, gleich der lang-sam nah'n-den
 eld - ers, in their looks of dark fe-ro-cious ex-ul - ta - tion, like th'im - pend - - ing

A Allegro ♩ = 138

Wet-ter - wol-ke, Ver-der-ben in den düs-tern Mie-nen dräu - en!
 thun-der-cloud, me - nace their vic - tim with de - struc - tion.

Fl, Clt, Vl, Va
 pp Org, Vc
 Cb

Recit.

mf

Auch fehlt der Zw... der sonst mit uns ist! O Ju-das!
 His friend de - serts him, he that shar'd his love. O Ju-das!

Legni, Cor
 Archi
 mf
 Vc, Cb

Ju - das, dass ich fälsch - lich ah - ne! Schon lan - ge wäl - zet dein ver-stört Ge -
 Ju - das! Thou, ev'n thou art faith - less; thy dark sus - pi - cious mind and thy proud

Archi
 f p fp

19 **B Allegro** ♩ = 138

müt ge - fähr - li - che, herrsch - sücht' - ge Pla - ne!
 heart have urg'd this deed of black - est trea - che - ry!

Fl, Clt, VI, Va
 mf Fg, Vc
 Cb

21 **Recit.**

Doch seht, dort naht selbs
 But see! The false one comes, us

Archi

24 **Allegro** ♩ = 138

Ju - das!
 Ju - das!

VI
 Legni, Bassi
 + Cor

Judas Ischarioth

Basso solo

Wo - hin? Wo - hin? Was scheut mein Blick? Was treibt von Men - schen hin -
 Judas Iscariot *cresc.*

Oh where, where, where shall I flee? Black night, I wel - come all thy

Archi *f* *p*

3

f *p*

weg mich in die Nacht, auf star - ren Fels? Was ist ge - schehn, ge - schehn durch

f *p*

hor - rors! Shel - ter me, ye rocks, ye caves! What have I done? Ac - curs - ed

5

f

mich? Was mei - ne O - brig - keit be - fahl, nichts wei - ter!

f

wretch! Theirs is the deep - est in - fa - my tempt - me:

Legni *f*

Vc

7 **A** Adagio

p *rit.* *p*

Ver - ka - ich ihn sei - nen Fein - den! Ver - kauft? Ich?

Tis lone that am the trai - tor! A - lone, 'tis

cre *fz* *p* *fz* *p*

9

f a tempo

Ihn? Hin - weg, du blut - ger Sold! Ver - höh - nend werf ich dich zu ih - ren Fü - ßen!

I! A - way, thou price of blood! Be - fore their feet I'll cast the treach - rous bribe.

fz *fz* *p*

11 *Recit. mf*

Der Herr macht dann durch Got-tes Kraft sich frei, steht nun ver-klär-ter da vor al-lem
 Yet God's own arm shall set his cho-sen free; I have pre-par'd the tri-umph that a-

Legni, Cor Tutti

p *mf*

13 *dim.*

Volk, ich hab ihm die-se Herr-lich-keit be-rei-tet; rein steh ich da, ve-Gott, vor vor
 waits him, and shall be-hold him crown'd with pow'r and glo-ry. Guilt-less I stand, my art, my ha- are

Archi

f *p*

16 **B** *Allegro* ♩ = 138

mir! Doch wenn sie siegt, der Fein-de
 Yet should he fall, their sin-less

+ Fl, Clt, Cor Archi

p *f*

Cb

20 *Andante*
a tempo

Ü-ber-macht? Wenn er er-liegt; und du, du hast's voll-bracht?
 vic-tim! O wretch ac-curst! 'Tis thou, thou art his mur-der-er!

p *cresc.*

4. Arie

Allegro ♩ = 138

Judas Ischarioth / Judas Iscariot

Basso solo

f

Weh! Ju - das, weh ü - ber dich! Ent - set - zen
 Woe, hor - ror, grief, ' des - pair! Sur - round me,

Archi + Ob, Clt. Archi

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 2 Cor
 Archi
 Timp

f Fg, Vc *sempre legato*

7

fas - set mich! Ich seh ihu blu - ten
 seize my soul! I see him leed - ing,

Fl, Clt, VI Archi + Legni

Ob, Cor *mf*

+ Cb Vc, Fg

13

set - zen fas - set mich! Der
 sak - en, lost, be - tray'd: The

Fl, VI + Va

19

Er - de Grund öff - net den Mund, mich um - ge - ben rei - ßen - de
 earth up - heavens, hell yawns be - neath, and the tor - rent ra - ges a -

+ Clt

Flu - ten, o schlin-ge mich hi - nab, furcht - ba-res Grab, das ich su - che!
 round me, o - pen thy friend - ly jaws, hide me, O grave! Hide me! Hide me!

+Fl +Ob

Schlin-ge mich hi - nab, furcht - ba-res Grab, das ich su - che, das ich
 Cov - er me, thou earth, hide me, O grave, hide me, hide me in thy a -

+Legni
 Archi

che!
 byss!

Was ist es, das mich
 What is it holds me

p *cresc.*

pp *cresc.* *f*

Va

hält?
 here?

Was ist es, das mich
 What is it holds me

p *cresc.*

pp *cresc.*

f

hält? Ver-worf - ner, hi - nab! Ver - worf - ner, hi - nab! Hi -
 here? A - pos - tate, a - way! Be - tray - er, a - way! A -

+ Legni + Cor

p *f* *p* *f* *p*

p *f* *p*

nab in das schwei - gen - de Grab, hi - nab in das schwei - gen - de
 way to the si - lent grave! A - way to the si - lent - de

VII Tutti Archi

f *p* *f* *p*

p *f* *p*

Grab! ver - birg dich in Flu - che der gan - zen Welt, ver - birg dich vor dem
 grave! There hide thee from the curs - es of all man - kind! There hide thee from the

cresc. *f* *p*

cresc.

Flu - che der gan - zen Welt!
 curs - es of all man - kind!

cresc. *f*

Fl, Ob, Fg Clt, Fg

Weh! Ju - das,
Woe, hor - ror,

Archi

p *cresc.* *f*

f Fg, Vc

w eh ü - ber dich! Ent - set - zen fas - set mich
grief, 7 des - pair sur - round me! Seize - set mit
my soul

+ Ob, Clt + Fl

Ob

Ich seh ihn blu - ten! Der Er - de Grund öff - net den Mund, mich um -
see him bleed - ing! The earth up - heaves, hell yawns be - neath! And the

Archi + Ob, Clt

ge - ben rei - ßen - de Flu - ten, o schlin - ge mich hi - nab, fürcht - ba - res Grab, das ich su - che!
tor - rent ra - ges a - round me: 7 O - pen thy - jaws, hide me, O grave! Hide me, hide me!

+ Fl

Schlin-ge mich hi-nab, fürcht - ba-res Grab, das ich su - che, das ich
 In thy dark a-byss! Hide me, O grave! Hide me! Hide me! Hide me!

Fl, Clt VI Fl, Ob, Clt

101 **C**

su - - - che! O schlin - ge mich hi -
 Hide _____ me! With - in - ge thy dark a -

Legni

p Tutti *cresc.* *f* *dim.*

106

nab, fürcht - ba - - res Grab, das ich
 byss! Hide me, _____ O grave, in thy

f *dim.* *p*

cresc. *f* *dim.* *p*

112 *morendo*

su - - - che!
 dark _____ a - byss!

Archi, Cor *morendo*

pp *pp* **1**

5.

Larghetto ♩ = 96

Maria Recit.

Soprano solo

Mary

Wer blei-bet sein, wenn ihm die Treu-e bre-chen,
What hope re - mains, if they prove false and faith - less

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor
Archi

Fl, Clt, Fg Archi

4

die er mit im-mer glei-cher Lieb um- fing? Wer wagt für ihn ein ret-tend Wort zu spre-chen, wenn
to whom his ho - pe ev-er o - pen? Where sh - he look for friend-ship or for suc - cour, de -

pp

Fl, Clt, Fg Archi

8

der ihn lässt, der ihm zur Sei - te ging? Und
sert - ed even by those who shar'd his love. Though

rit. **p**

rit. **p fz p**

Fl, Clt, Fg, Cor

6.

Larghetto ♩ = 80

Maria/Mary

Soprano solo

wenn sie al - le wei - chen, ich han - ge fest an
 all thy friends prove faith - less, though all for - sake and

Chor der Freundinnen Jesu/Chorus of Disciples

Soprano I, II

Alto I, II

2 Clt, 2 Fg
 2 Cor
 Archi *p*

4

p *cresc.* *p*

dir; wenn sie al - schwei - gen, ich
 flee, love, gra - us Mas - ter, shall

Archi, Clt, Fg
cresc. *fz* *p*

7

seuf - ze laut nach dir, ich seuf - ze laut nach
 bind - me still to thee, shall bind - me still to

A

dir.
thee.

pp

Und wenn sie al - le wei - chen, —
Though all thy friends prove faith - less, — though

pp

fz *p* Archi

Cor

mf

wir han - gen fest an dir; un - we sie al - le
all — for - sake and flee, t lov all gra - cious

mf

cresc.

cresc.

Cor

fz *p*

Ich seuf - ze laut nach dir,
Shall bind me still to thee,

p

schwei - gen, wir seuf - zen laut nach dir, nach
Mas - ter, shall bind us still to thee, to

fz *p* *p*

p

28

chen, mit dir, mit dir er - blei - chen, mit dir,
 viour, to thee, to thee, my Sa - viour, to thee,

p

Cor Clt, Fg

pp

Archi

31

cresc. *f* *dim.*

mit dir, mit dir!
 to thee, to thee!

pp

Und Though *pp*

Cor Clt, Fg

dim.

C

f

Und wenn sie al - le wei - -
 Though all thy friends prove faith - -

wenn sie al - le wei - chen, wir han - gen fest an
 all thy friends prove faith - less, though all for - sake and

mf

mf

VII

VIII *p*

mf

Va, Vc, Cb

chen, ich han-ge fest an dir; und wenn sie al - le
 less, though all for-sake and flee, thy love, all gra - cious

dir; und wenn sie al - le schwei - gen, wir
 flee, thy love, all gra - cious Mas - ter, shall

p

p

p

+ Legni

+ Cor

schwei-gen, ich seuf - ze laut nach dir, nach dir, nach dir
 Mas - ter, shall bind me still to thee, to thee, to thee,

seuf - zen laut nach dir, nach dir, nach
 bind us still to thee, to thee, to

p

p

f

D

ze laut nach dir, nach dir,
 and me still to thee, to thee,

dir, wir seuf - zen laut nach dir, wir seuf - zen
 thee, shall bind us still to thee, shall bind us

mf

p

p

mf

p

p

mf

dim.

p

+ Cor *p*

ich seuf-ze laut nach dir, ich seuf-ze laut nach
 shall bind me still to thee, shall bind me still to

laut nach dir, wir seuf - zen laut nach
 still to thee, shall bind us still to

p

p

dir, ich seuf-ze laut nach dir, nach dir, nach dir,
 thee, shall bind me still to thee, to thee, to thee!

dir, wir seuf - zen laut nach dir!
 thee, shall bind us still to thee!

pp

cresc.

f

cresc.

f

pp

cresc.

f

Cor Archi

dim.

p

pp

7.

Andante con moto ♩ = 72

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor
Archi

Archi

fz pp cresc. f

7 Tenore solo

Johannes / John

Wer naht sich dort?
What do I see?

P pp + Ob, Cor f pp

Archi

12

Seht, wel-che düs-tre Schar mit Weh-re Waf-fen lang sam nä-her
Yes, tis a mul-ti-tude with wee- and tu-ult with er bend-ing their

cresc. tr f

16

sieht!
steps.

O An-blick voll Ent-set-zen!
O scene of di-rest hor-ror!

f + Cor

21

Un-ser Freund, ge-bun-den, wie ein Mör-der, un-ter ih-nen!
Tis the Lord, their vic-tim, led cap-tive as a murd'r-er!

+ Cor

Und schwei - gend
On - ward they

Archi

wallt der fins - tre Trau - er - zug nach dem Pa - last des wut - er - füll - ten Pries - ters.
press to Pi - late's judg - ment hall, with - looks of - sa - vage ex - ul - ta - tion.

Al -

cresc.

p

mäch - ti - ger, o sen - de dei En - gel, die l - de des Ge - rech - auf - zu - lö - sen, und
might - y Lord! O hith - er an - gel, to lo - se the bonds that hold - him. Save, O save him! Pre -

+ Archi

tr

Cor, Cb

ihn - ten von der Macht der Bö - - - sen!
los - en son from the hands of his e - - - ne - mies.

Archi

dim.

Fg, Va

ppp

8. Recitativo

Johannes

Tenore solo Folgt mir! Wir tre - ten dem Pa - las - te nä - her; viel -

John

Fol - low me! And let us in - stant seek the pa - lace; his

Archi

f *p*

3

leicht, dass ih - ren Spruch wir dort ver - neh - men; und es bes - se als wir ach - ten, det! Doch seht, wer

e - ne - mies ev'n yet she may'd, and sink con - found - ed from their blood - y pur - pose. But lo! Who

Archi

5

wan - ket, za - gend wie ein Schat - ten, aus dem Pa - last? Wie? Das der mut' - ge Pe - trus?

comes, all trem - bling like a sha - dow, from the judg - ment hall? Ha! Th'in - tre - pid Pe - ter!

Archi

mf *p*

9. Arie

Larghetto con moto ♩ = 58

Basso solo

p Petrus / Peter *mf*

E - wig flie - ßet, mei - ne Zäh - ren, e - wig flie - ßet, mei - ne
Tears of sor - row, shame and an - guish, tears of sor - row, shame and

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor,
Archi

Archi *p* *mf*

4

cresc. *f* *d*

Zäh - ren! Ich ent - sag - te mei - nem Freund, ich ent - sag - te mei - nem
an - guish, O how vain to tell my grief, O how vain to tell my

+ Clt, Fg

cresc. *dim.*

8

f *dim.*

Freund Ach, was kann dem Trost ge - wäh - ren, der be -
rief! Whith r shall I flee for com - fort, or from

+ Fl

p cresc. *f* *p* *cresc.*

Vc, Fg

11

f *dim.* *p*

wuss - te Schuld be - weint? Was kann dem Trost ge - wäh - ren, der be -
con - science find re - lief? Where shall I flee for com - fort, or from

- Clt, Fg, Cor

f *p* *p*

14

cresc. *cresc.* *p.*

wuss - te Schuld be - weint, der be - wuss - te Schuld be - weint? E - wig
 con - science find re - lief, or from con - science find re - lief? Tears of

+Clt, Fg *cresc.* *f* *p*

18

mf

flie - bet, mei - ne Zäh - ren, e - wig flie - bet, mei - ne Zäh - ren, ich
 sor - row, shame and an - guish, tears of sor - row, shame and an - guish, O how

Archi, Fg

22

cresc. *dim.* **A**

sag - nem ich ent - sag - te mei - nem Freund!
 vain to my O how vain to tell my grief!

Clt, Cor

cresc. *f* *dim.* Archi, Fg *p*

26

p

Treu - lo - ses Herz, brich nun in dei - nem Schmerz! Ich wag - te
 Break, faith - less heart, O break and end my woe! When thou, O

+Fl Clt, Cor Fl *gva* *loco*

30 *cresc.* *cresc.*

nicht, den Sei - nen mich zu nen - nen, ich wag - te nicht, den Sei - nen mich zu
 Lord, shalt come in pow'r and glo - ry, when heav'n and earth be - fore thy bar are

cresc.

Archi, Clt, Fg, Cor

33 *p*

nen - nen, nie kann er für den Sei - nen mich er - ken-nen! wag - te
 sum - mon'd, thou wilt dis - own thy teach' - rous false dis - ci - ple: Wh thou, O

Fl, Clt

p

36 *cresc.* *cresc.*

nicht den Sei - ch zu nen - nen, ich wag - te nicht, den Sei - nen mich zu
 shalt come 'r and glo - ry, when heav'n and earth be - fore thy bar are

cresc.

39 *f*

nen - nen, nie kann er für den Sei - nen mich er - ken-nen, nie kann er für den
 sum - mon'd, thou wilt dis - own thy teach' - rous false dis - ci - ple. Faith - less heart, faith-less

Tutti *f*

Sei - nen mich er - ken - nen!
heart, - break, and end - thy - woe.

E - wig
Tears of

pp

f *p* *f* *p* *pp*

- Clt, Cor

flie - ßet, mei - ne Zäh - ren, e - wig flie - ßet, mei - ne Zäh - ren, ich ent -
sor - row, shame and an - guish, tears of sor - row, shame and an - guish, how

mf

sag - nem - ich ent - sag - te mei - nem Freund! Ich wag - te
vain - to - my - O how vain to tell my grief! When thou, O

cresc. *f* *dim.* *p*

Cor

nicht, den Sei-nen mich zu nen-nen! 7 Nie kann er für den Sei-nen mich er - ken-nen, nie!
Lord, shalt come in pow'r and glo - ry, when heav'n and earth - be - fore thy bar are sum - mon'd,

f *p* *f* *dim.* *p*

Nie kann er für den Sei - nen mich er - ken - nen, den Sei - nen mich er - ken - nen. E - wig
 thou wilt dis - own thy treach' - rous false dis - ci - ple, thy treach' - rous false dis - ci - ple. Tears of

f. *dim.* *p*

cresc. *f* *p* Archi

flie - Bet, mei - ne Zäh - ren, ich ent - sag - te mei - nem Freund; e - wig
 sor - row, shame and an - guish, O how vain to tell my grief, tears of

p

p + Fl
 Cor + Fg *cresc.* *p*

flie - sor - row, mei - shame, äh - ren, n - guish, ich ent - sag - te mei - nem Freund, ich ent -
 O how vain to tell my grief, O how

cresc. *f*

p *cresc.* *f*

Cor

sag - te mei - nem Freund!
 vain to tell my grief!

dim.

Tutti p *cresc.*

Cor

10. Recitativo

Maria
Soprano solo
Auch, Pe-trus, du? Du Fels, auf den er bau-te, dem der Ge-mein-de

Mary
Thou, Pe-ter? Thou, the rock on which he built! His ea-ger

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Cor
Archi
Timp

Archi *p* *f*

4 **a tempo Andante** ♩ = 76
p

Schutz er an-ver-trau-te? So schwin-det al-les hin, nichts ann-e-ste-her nur

cham-pion, and his sworn de-fend-er? Then hope in-deed is lost! Nough-ought can sa-ve us: E-

+ Fl, P

9 *cresc.* *p*

du, Gott, bleibst! O lass dein Heil uns -

veal thy pow'r, O hear our sup-pli-

- Archi

f *dim.* *p*

+ Timp

15

se - hen!
ca - tion!

Legni, Cor *poco a poco stringendo*

Tutti

p *cre - scen - do*

Vc, Cb Timp Vc, Cb

Allegro moderato ♩ = 116

Chor der Freunde und Freundinnen Jesu/Chorus of the Disciples

ff

Soprano
 Der du mit All - ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst und der
 O thou e - ter - nal God, ru - ler of earth and heav'n, who with

Alto
ff
 Der du mit All - ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst
 O thou e - ter - nal God, ru - ler of earth and heav'n,

Tenore
ff
 Der du mit All - ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst
 O thou e - ter - nal God, ru - ler of earth and heav'n,

Basso
ff
 Der du mit All - ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst
 O thou e - ter - nal God, ru - ler of earth and heav'n,

Legni, Cor, Archi

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 2 Cor
 2 Tr
 3 Trb
 Archi
 Timp

f + Tr, Trb

6

Trach - ten lei - test nach dei - nem Rat, nach dei - nem Rat,
 troll - ed turn - est the hearts of men, the hearts of men,

und der Sterb - li - chen Trach - ten lei - test nach dei - nem Rat, lei - test nach dei - nem
 who with pow'r un - con - troll - ed turn - est the hearts of men, turn - est the hearts of

und der Sterb - li - chen Trach - ten lei - test nach dei - nem Rat, lei - test nach dei - nem
 who with pow'r un - con - troll - ed turn - est the hearts of men, turn - est the hearts of

thronst und der Sterb - li - chen Trach - ten lei - test nach dei - nem Rat,
 heav'n, who with pow'r un - con - troll - ed turn - est the hearts of men,

Timp

Wen - de
O re -

p wen - de dich zum Be - dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
mf
plead the cause of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

p Rat, wen - de dich zum Be - dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
mf
men, plead the cause of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

p Rat, wen - de dich zum Be - dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
mf
men, plead the cause of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

p wen - de dich zum Be - dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
mf
plead the cause of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

dim. *p* Archi *mf* *p*
+Ob, Trb +Cl
+Fg
Vc, Cb

A
dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät.
press - ed, whom ev'n his friend be - trays!

Basso *f*
Nim - mer hat der Ge - rech - te
Thou a - lone art his re - fuge,

f
Vc

f

Nim - mer hat der Ge-
Thou a-lone art his

f

Nim - mer hat der Ge-rech - te dei-ner ver-geb-lich ge - har - ret,
Thou a-lone art his re - fuge, might-y in pe - ril to save him,

dei-ner ver-geb-lich ge - har - ret, dei - ner, dei-ner ver-geb - lich ge - har
might - y in pe - ril to save him, might - y, might - y in pe - ril to save

Clt, VI

+Cor

f

Nim - mer hat der Ge-rech - te dei-ner ver-geb-lich ge-
Thou a-lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to

rech - te dei-ner ver-geb-lich ge - har - ret, dei-ner ver-geb - lich ge -
re - fuge, might - y in pe - ril to save him, might - y in pe - ril to

lich ge - har - ret, dei-ner ver - geb - lich ge - har -
ril to save him, might - y in pe - ril to save

ret.
him.

+Ob, VII

37 **B**

har - - - ret, ver - geb-lich ge - har - - - ret.
 save _____ him, in _____ pe - ril to save _____ him.

har - - - ret, dei - ner ver - geb - lich ge - har - - - ret,
 save _____ him, might - y in pe - ril to save _____ him,

ret, ver - geb-lich ge - har - - - ret. Nim - mer hat der Ge - rech - te
 him, in _____ pe - ril to save _____ him. Thou a - lone art his re - fuge,

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver - geb-lich ge - har - ret, dei - ner ver - g
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save _____ him, might - y in pe

+ Tr, Timp

42

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver - geb-lich ge - har - ret, ver -
 Thou art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him, in _____

- ner ver - geb - lich ge - har - ret, ver - geb - - lich ge - har - ret. _
 ht - y in pe - ril to save _____ him, in pe - ril to save him. _

g - har - ret, ver - geb - - lich ge - har - - - ret.
 mig _____ to save _____ him, in _____ pe - ril to _____ save _____ him.

lich ge - har - - - ret. Nim - mer hat der Ge -
 ril to save _____ him. Thou a - lone art his

Ob, VII

Vc, Cb

geb - lich ge - har - ret, dei-ner ver-geb-lich ge - har - ret, dei-ner ver-geb -
 pe - ril to save him, might-y in pe - ril to save him, might-y in pe -

Nim - mer hat der Ge-rech-te dei-ner ver-geb-lich, dei - ner ver - geb - lich ge -
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril, might - y in pe - ril to

Nim - mer hat der Ge-rech - te
 Thou a - lone art his re - fuge,

rech - te dei-ner ver-geb-lich ge - har - - - - - ret, dei-ner ver-
 re - fuge, might-y in pe - ril to save him, might-y in pe -

Cor

- lich ge - har - ret, dei-ner ver-geb-lich ge - har - ret, dei-ner ver-geb -
 save him, might-y in pe - ril to save him, might-y in pe -

Nim - mer hat der Ge-rech - te
 Thou a - lone art his re - fuge,

har save - ret, dei-ner ver-geb-lich ge - har - - - - - ret, dei-ner ver-geb -
 save him, might-y in pe - ril to save him, might-y in pe -

geb-lich ge - har - ret, ver - geb - lich ge - har - ret.
 pe - ril to save him, in pe - ril to save him.

Fl

dei-ner ver-geb-lich ge - har - - - ret.
 might-y in pe - ril to save _____ him.

lich ge - har - - - ret, ver - geb - lich ge - har - - ret,
 ril to save _____ him, in pe - ril to save him,

- - ret, dei - ner ver - geb - lich, ver - geb - lich ge - har-ret,
 him, might - y in pe - ril, in pe - ril to save him,

Nim - mer hat der Ge-rech - te dei-ner ver-geb-lich ge-
 Thou a - lone art his re - fuge, might-y in pe -

Ob, VI

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver-geb - lich ge -
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to

dei - ner ver-geb - lich ge -
 might - y in pe - ril to

ret, ver - geb - lich, ver - geb - lich ge -
 him, in pe - ril, in pe - ril to

lich ge - har - - - ret, _____
 ril to save _____ him, _____

har - - - ret, dei - ner ver - geb - - - lich ge - har -
 save _____ him, might - y in pe - - - ril to save

Ob, VI

har - - - ret, ver - geb - lich ge - har - - - - ret.
save - - - him, in - pe - ril to save - - - - him.

har - - - ret, dei - ner, dei-ner ver - geb - lich ge -
save - - - him, might - y, might-y in pe - ril to -

dei - ner ver - geb - lich ge - har - - ret, dei-ner ver-geb-lich ge -
might - y in - pe - ril to - save - - - him, might-y in pe - ril to

ret. Nim - mer hat der Ge - rech - te dei-ner ver-geb-lich ge - har - -
him. Thou a - lone art his re - fuge, might-y in pe - ril to save - - -



Nim - mer hat der Ge - te dei - ner ver-geb - lich ge - har - ret, ver -
art his - fuge, might - y in pe - ril to save - - - him, in -

har - re - ner ver - geb - lich ge - har - ret,
save - - - him, might - y in pe - ril to save - - - him,

save - - - - - ret. Nim - mer hat der Ge -
him. Thou a - lone art his

ret.
him.

Fl



Cor

geb - - lich ge - har - ret, dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret.
 pe - - ril to - - save him, might - y in pe - ril to save him.

dei - ner ver - geb - lich ge - har - - - - - ret.
 might - y in pe - ril to save - - - - - him.

rech - te dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, ver - geb - lich ge - har - ret.
 re - fuge, might - y in pe - ril to save - him, in pe - ril to save - him.

dim.

Legni

dim.

Vc, Cl

Der du mit
 O thou e -

f

Tutti

cre - - - - - do *f*

- - - - - ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst und der Sterb - li - chen
 - - - - - d, ru - ler of earth and heav'n, who with pow'r un - con -

Der ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst und der Sterb - li - chen
 O thou e - ter - nal God, ru - ler of earth and heav'n, who with pow'r un - con -

Der du mit All - ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst und der Sterb - li - chen
 O thou e - ter - nal God, ru - ler of earth and heav'n, who with pow'r un - con -

Der du mit All - ge - walt ü - ber dem Erd - kreis thronst und der
 O thou e - ter - nal God, ru - ler of earth and heav'n, who with

+ Tr

+ Timp

Trach - ten lei - test nach dei - nem Rat, nach dei-nem Rat, _____
 troll - ed turn - est the hearts of men, the hearts of men, _____

Trach-ten lei - test nach dei-nem Rat, lei - test nach dei - nem Rat,
 troll - ed turn - est the hearts of men, turn - est the hearts of men,

Trach-ten lei - test nach dei-nem Rat, lei - test nach dei - nem Rat,
 troll - ed turn - est the hearts of men, turn - est the hearts of men,

Sterb - li-chen Trach - ten lei - test nach dei-nem Rat, _____
 pow'r un - con - troll - ed turn - est the hearts of men, _____

dim.

f. Wen - de the
 Plead the

p dich zum dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
 of the cause of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

cresc.

wen - de zum - dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
 plead the of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

cresc.

wen - de dich zum Be - dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
 plead the cause of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

p *cresc.*

wen - de dich zum Be - dräng - ten, den auch sein Freund ver - rät!
 plead the cause of the righ - teous, whom ev'n his friend be - trays!

Archi, Fg

p

- Ottoni, VI, Va

+ Ottoni, Timp

dich zum Be - dräng - - ten, den auch sein Freund ver -
 cause of the righ - - teous, whom ev'n his friend be -

rät! _____
 trays! _____

Tenore *f* Nim - mer hat der Ge - rech - te
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him,

Basso *p* *cresc.* *f* Nim - mer hat der Ge - rech - te
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him,

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, ver -
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him, in

dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, dei - ner ver - geb - lich ge - har -
 might - y in pe - ril to save him, might - y in pe - ril to save him,

f Tutti
 Nim - mer hat der Ge - rech - te
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him,

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, ver -
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him, in

dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, dei - ner ver - geb - lich ge - har -
 might - y in pe - ril to save him, might - y in pe - ril to save him,

ner ver - geb - lich, ver - geb - lich ge - har - ret, ver - geb - lich ge - har -
 y in pe - ril, in pe - ril to save him, in pe - ril to save him,

+Clf +Ob

rech - te dei - ner ver - geb - lich ge - har - - - - - ret, ver - geb - lich
 re - fuge, might - y in pe - ril to save him, in pe - ril,

geb - lich ge - har - ret. Nim - mer hat der Ge - rech - te
 pe - ril to save him. Thou a - lone art his re - fuge,

- ret, dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, dei - ner ver - geb - lich ge - har - -
 him, might - y in pe - ril to save him, might - y in pe - ril to save

dei - ner ver - geb - lich ge - har - - - - - ret.
 might - y in pe - ril to save him.

+ Fl

dei - ner, dei - ner ver - geb - lich ge - har - - - - - ret.
 y, might - y in pe - ril to save him.

dei - ner ver - geb - lich ge - har - - - - - ret, ver - geb - lich ge - har - - - - -
 might - y in pe - ril to save him, in pe - ril to save

him, in pe - ril to save him, might - y in pe - ril to save him.

lich ge - har - ret, dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret.
 ril to save him, might - y in pe - ril to save him.

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver - geb - lich ge - har - - -
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save

- Cor

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, ver - geb - lich ge -
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him, in pe - ril to -

- - - - - ret. Nim - mer hat der Ge - rech - te
 him. Thou a - lone art his re - fuge,

Nim - mer hat der Ge - rech - te dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret, -
 Thou a - lone art his re - fuge, might - y in pe - ril to save him, -

- - - - - ret. Nim - mer hat der Ge - rech - te
 him. Thou a - lone art his re - fuge,

+ Cor

har - ret, ver - geb - lich ge - har save - ret. -
 in pe - ril to save him. -

dei - ner ver - geb - lich ge - har dei - ner ge - har - ret.
 might - y in pe - ril to save him, might - y in pe - ril to save him.

pe - ril ge - har - ret. -
 might - y in pe - ril to save him. -

dei - ner ver - geb - lich ge - har - ret. -
 might - y in pe - ril to save him. -

tr

+ Ottoni, Timp

Andante $\text{♩} = 84$

Johannes Recit.

Tenore solo Die Pfor-ten des Pa-las - tes tun sich

John The por-tals of the judg-ment hall un-

2 Fl, 2 Clt
2 Fg
2 Cor
Archi

p Cor, Fg *cresc.* *f*

Vc, Cb + Va, VI

4

auf, und tie - fer Ernst ruht auf der Stirn der Sieb - zig. Der dort mit einem Ge - heim den wei - ten Ta -

fold: What deep'-ning gloom reach el - der's w! Lo one who folds a-round his

p Archi

6

lar, schwarz wie sein Herz, um sei - ne Len - den schlägt, das, ach, ist Ka - i - phas, der Ho - he -

limbs his am - ple robe, black as his heart, 'tis Ca - ia - phas, the

fz

+ Legni

8

pries - ter. Doch Jo - seph, Got - tes Freund und un - sers Herrn, nimmt an des Ho - hen - pries - ters Sei - te

High Priest! Yet Jo - seph, friend of God, and of our Lord, near him as - sumes his

p

-Legni

10

Platz; und je - ner dort, der ed - le Ni - co - de - mus! Ihr wil - ligt nim - mer - mehr ih - ren

place; and with him the no - ble Ni - co - de - mus. He will not an - th'op - pro - pri - ety

+Legni

12

Blut - ran - de, o hei - ter in der Un - schuld Glanz, steht vor den Schran - ken un - ser Je - sus

oh, with an - quil re - sig - na - tion beams with mild ef - ful - gence from our Mas - ter's

pp

-Legni

15

da! Sie füh - len rei - nes Her - zens Ü - ber - macht. Am Bo - den ist ge - fes - selt je - der

brow! They feel, they own his spot - less pu - ri - ty! To him each eye di - rects its an - xious

+Legni

17

A

Andante

Blick; und al-les still, und kei-ner wagt zu spre-chen!
 gaze. Now all is still; no whis-per breaks the si-lence!

Archi

20

Wer ist der Greis dort mit ge-beug-tem Haupt, der zit-ternd an die Brust die Ar-me
 Be-hold yon el-der, with de-ject-ed head; his trem-ble arms -on his b

23

drückt und j... en Flam-me zum Him-mel sen-det? Ihm win-ket Ka-i-phas, das Wort zu
 ana his ger looks to heav'n. The High Priest bids, and he pre-pares to

+ Legni

Archi

26

Andante

neh-men. Mit Müh er- hebt er sich, jetzt öff-net er die Lip-pen!
 speak. O God, in-spire him! Grant him thy heav'n-ly guid-ance!

+ Clt, Fg

Largo ♩ = 69

Philo *pp*

Basso solo

Lasst mit hei - li - gem Er - be - ben uns das Herz zum Herrn er -
Fa - ther of our cho - sen na - tion! With thy ho - ly in - spi -

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 2 Cor
 3 Trb
 Archi
 Timp

pp + Archi

3 | Cor, Cb + Timp

he - ben, der uns hier ver - sam - melt hat! Wir sind sei - ne Eh - re
ra - tion, guide our coun - sels in this hour! We, th' a - ven - ge of thine

6 *cresc.* *f.*

Rä - cher an dem Ben - den Ver - brü - her. Mächt' - lei - te un - sern
hon - our, here this bold blas - phe - mer. Might y God, re - veal thy

Rat!
pow'r!

/Chorus of the Priests

Mächt' - ger, lei - te un - sern Rat!
Might - y God, re - veal thy pow'r!

dim. *p*

Mächt' - ger, lei - te un - sern Rat!
Might - y God, re - veal thy pow'r!

f. *dim.* *p*

+ Ob, Cor, Trb Archi

ff *dim.* *pp*

+ Timp Cor

pp *cresc.*

Ja, sein Geist, er senkt sich nie - der, stärkt des schwa - chen Grei - ses
 Yes, heav'n's spir - it here des - cend - ing, strength to mor - tal weak - ness

+ Clt

pp *cresc.*

+ Timp

f *p*

Glie - der, dich zu rich - ten, stärkt er mich! Zau - be - rei hast du ge -
 lend - ing, now in - spires my falt'r - ing breath. Thou with mag - ic art hast

+ Ob, Fl

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

cresc. *f*

wo - ben, hast dich zum Gott er - lüben! Läs - terer, dess' zeih' ich
 striv - en to the pow'r of he - en, in - pious man, thy doom is

Archi *f*

p *cresc.*

Und du bist vor Gott ge -
 Hear how God him - self con -

f.

Läs - te - rer, dess' zeihn wir dich!
 Im - pious man, thy doom is death!

Läs - te - rer, dess' zeihn wir dich!
 Im - pious man, thy doom is death!

+ Legni, Cor, Trb

p Archi, Cor

+ Timp

26 *f*

rich - tet! „Je - der Läs - te - rer sei ver - nich - tet!“, ruft uns Mo - ses don - nernnd
 demns thee: "Who blas - phemes my name shall per - ish", from the Mount in thun - der

cresc. *f*

+ Clt, Fg

29 *p*

vor. Doch ge - heim mit ar - gen Tü - cken, wusst er Schwa - che zu be - rü - cken; da rum,
 came. Yet with arts this arch de - ceiv - er hath en - snar'd the weak be - lie - ver; then a -

pp

+ Timp

32 *cresc.* *f*

Kla - ge, hall em - por!
 loud his guilt em - claim!

f

Da - rum, Kla - ge, hall em - por!
 Then a - loud his guilt pro - claim!

f

Da - rum, Kla - ge, hall em - por!
 Then a - loud his guilt pro - claim!

+ Ob, Trb - Trb, Legni

cresc. *ff* *dim.* *p*

36 Tenore solo Erster Zeuge / First Witness *p*

Er hat den Tem - pel ent - weicht, hei - li - ge Op - fer ge -
 He hath the tem - ple pro - fan'd, ev'n in the sea - son of

Archi, Legni

pp

+ Timp

40 *poco a poco cre - scen - do*

stört; hat die Sei - nen er - mäch-tigt, Got - tes Woh-nung zu bre - chen, (‡) und mit fre - veln-dem
 pray'r; and with im - pious - pride - this dis - sem - bler - boast - ed, "I will des - troy God's -

poco a poco cre - scen - do

43 *f* *f* *p*

Hohn in drei Ta - gen sie wie - der auf - zu - rich - ten ge - prahlt. Ich be - kräft' - ge mit hei - gem
 house, and in three days, un - aid - ed, I will build it a - gain." I ___ swear (‡) be - fore God a - gain

mf *f* *p*

+ Timp, Trb

47 Alto solo

cresc. *f*

Er hat den Sab - bath ver - letzt,
 He _ hath the Sab - bath pro - fan'd,

f *p*

Archi

+ Timp

D Zwei Zeugen und Witness
 (Knabenstimme)
 (Boy's voice)

50 *cre - - - - -*

hat an ihm Kran - ke ge - heilt, mit ver - fäng - li - cher Re - de sei - ne Un - tat be - schönt; hat Ju - das Herr - scher ge -
 heal - ing the halt and the blind; ‡ veil - ing his crime with smooth and art - ful speech. ‡ Cae - sar's pow'r he dis -
un poco stringendo

cre - - - - -

52 *scen* - - - - - *do* **Tempo I**
f

schmäht; Sün - dem Sün - den ver - ge - ben, was der im Him - mel nur darf. Ich be -
own'd, par - don he gave to sin - ners, God's at - tri - bute a - lone. I

+Clf, Fg Legni, Ottoni, Archi

scen - - - - - *do* **f**

54 **p** *cresc.* **f** **E** **p**

kräft' - ge mit hei - li - gem Eid, dass ich's ver - nom - men aus sei - nem Mun - de!
swear; & be - fore God and man, that I heard such words from his mouth.

p *cresc.* **f** **p**

58 Philo
 Basso solo **p**

Leug - net, wenn du's ver - t, was die Wahr - heit hier zeugt! Ru - hig blickst du um -
what these have in - deed? Hast thou caught in de - fence? Do thy looks wand - er

pp

61 *cresc.* **f**

her; schwei - gend, wie mit - leids - voll? Mie - nen kannst du er - heu - cheln!
round, si - lent, un - daunt - ed? Vain are thy arts, de - ceiv - er!

+Fl, Clf, Cor **cresc.** **f**

+Timp +Fg

p

Doch auf der Lip - pe er - stirbt dir das fre - veln - de, täu - schen - de
He who thy heart can - search, 7 its false - hood - will - de -

Clf, Fg

dim.

pp

+ Timp

f

p

cresc.

Wort. Ich be - kräft' - ge mit hei - li - gem Eid, was sie ge - zeu - get mit ei - nem M
tect. Swear a - gain, with a so - lemn - oath, that ye heard these - words from hi

+ Fl

cresc.

fp

p

F

Alto solo

f

ff

dim.

Wir schwö - ren!
We swear it!

Tenore solo

f

ff

dim.

Wir schwö - ren!
We swear it!

Basso solo

p

Wir schwö - ren!
We swear it!

de!
th!

Chor der Priester
Chorus of the Priests

Wir schwö - ren!
We swear it!

f

ff

dim.

Wir schwö - ren!
We swear it!

Basso

f

ff

dim.

+ Trb, Timp

dim.

+ Trb, Timp

14. Recitativo

Johannes
 Tenore solo
 John
 Ma - ri - a! Ach, sie sinkt er - blas - send nie - der, ihr Au - ge schließt sich
 Ah! Ma - ry! Thou, o'er - whelm'd with grief and an - guish, hast sunk be - neath the

Zweiter Zeuge / Second Witness
 Alto solo
 ren. it!

Erster Zeuge / First Witness
 Tenore solo
 ren. it!

Chor der Priester / Chorus of the Priests
 Tenore
 ren. it!
 Basso
 ren. it!

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 2 Cor,
 3 Trb
 Archi
 Timp

Archi *p*

Andante ♩ = 60

zu, ihr Herz zer - bricht! Ja, er wird ster - ben, sie mit ihm er -
 stroke! Thy heart is brok - en! Yes! He will suf - fer: his foes have tri - umph'd

Archi, Clt, Cor
 - Legni
mf *p* *f* *f* *p*

Fg

blas-sen! Lehr uns, o Hei-li-ger, dei-nen Rat-schluss fas-sen!

o'er him! Teach us, O God, to say, "thy will be done!"

+ Legni

Va, Vc, Cb

Freunde Jesu / The Disciples

Soprano solo

14 *f* *p* *p* *f* *p*

Bos-heit sehn wir sie-gen Un-schuld er-lie-gen; Gott, lehr uns schwei-gen, nicht von dir
 Thou, Lord, art our re-fuge, hear us in trou-ble. Dark are thy coun-sels, deep are thy

Alto solo

f *p* *f* *p*

sie-gen, Un-schuld er-lie-gen; Gott, lehr uns schwei-gen, nicht von dir
 fuge, hear us in trou-ble. Dark are thy coun-sels, deep are thy

Tenore solo

f *p* *f* *p*

heit sehn wir sie-gen, Un-schuld er-lie-gen; Gott, lehr uns schwei-gen, nicht von dir
 fuge, hear us in trou-ble. Dark are thy coun-sels, deep are thy

Bass

f *p* *f* *p*

Bos-heit sehn wir sie-gen, Un-schuld er-lie-gen; Gott, lehr uns schwei-gen, nicht von dir
 Thou, Lord, art our re-fuge, hear us in trou-ble. Dark are thy coun-sels, deep are thy

p *p* - Archi

Cor

21

f *f* *p* *f*

wei - chen! Wie auch dein Rat mag wal - ten, fest an dir hal - ten! Wie auch dein Rat mag wal - ten,
 judg - ments! Grant us, with faith un - shak - en, still to a - dore thee! Grant us, with faith un - shak - en,

f *f* *p* *f*

wei - chen! Wie auch dein Rat mag wal - ten, fest an dir hal - ten! Wie auch dein Rat mag wal - ten,
 judg - ments! Grant us, with faith un - shak - en, still to a - dore thee! Grant us, with faith un - shak - en,

f *f* *p* *f*

wei - chen! Wie auch dein Rat mag wal - ten, fest an dir hal - ten! Wie auch dein Rat mag wal - ten,
 judg - ments! Grant us, with faith un - shak - en, still to a - dore thee! Grant us, with faith un - shak - en,

f *f* *p* *f*

wei - chen! Wie auch dein Rat mag wal - ten, fest an dir hal - ten! Wie auch dein Rat mag wal - ten,
 judg - ments! Grant us, with faith un - shak - en, still to a - dore thee! Grant us, with faith un - shak - en,

28

p *cresc.* *f* *p*

fest, fest, fest an dir hal - ten!
 still, still, still to a - dore thee!

f *p*

fest, fest, fest an dir hal - ten!
 still, still, still to a - dore thee!

p *cresc.*

fest, fest, fest an dir hal - ten!
 still, still, still to a - dore thee!

p *cresc.* *f* *p*

fest, fest, fest an dir hal - ten!
 still, still, still to a - dore thee!

Cor fz *fz* *fz* *p* *f*

stringendo *+ Clt*

p *cresc.*

Fg, Archi

15. Recitativo

Nicodemus *f*

Basso solo

Treu bin ich dem Ge-setz, ihr wisst's! Und treu dem Got - te uns - rer

f

That I our laws re - vere, ye know, and wor - ship God our

Archi

fp Archi

3

Vä - ter; drum darf ich re - den ü - ber die - sen Mann, für den kein An - wald doch sein - ben

f

Fa - ther. Of him whom ye ac - cuse, fear - less I speak, whose blame - less - ness shall be his b - de -

fp

5

spricht. Nicodemus sag ich zu ihm: Ich bin ein Söh - ne des Menschen, was ihr ge - zeugt. Doch dunk - ler Wor - te nur und

f

What is the evi - dence con - firms this charge? From doubt - ful words 'tis

fp

7

küh - ner Wohl - tat klagt ihr ihn an! Ver - zeiht sie ihm; merkt auf sein gan - zes

mf

drawn: yea, acts of mer - cy. Par - don, not pun - ish - ment should ye a -

9 **Andante**

Han - deln: Er lebt' in Gott, und gött - lich war sein Wan - deln!
 ward him. He speaks from God, and all his life is ho - ly.

p *cresc.* *f* *dim.*

16. Recitativo

Joseph von Arimathia / Joseph of Arimathea

Tenore solo
 Auch mir er-schien er ein Pro-phet des Herrn im Ge-iste Je - sa - sprach sein
 To me he seem'd a pro-phet of the Lo - rd - said - his spir - it spake in all his

Archi *p*

3
 Wun - der - t' er, wie vor Zei - ten Mo - ses. Da - zu ver - leiht nur
 - der - ht he, as of old did Mo - ses. Such pow'r can man de -

5
 Kraft der Herr der Welt: Nur dem ver - leiht er sie, der ihm ge - fällt!
 rive from God a - lone, whose spir - it rests up - on his cho - sen ser - vants.

f *f*

Allegro ♩ = 84

Chor der Priester und des Volks / Chorus of the Priests and People

Soprano *f*
 Schmach! Schmach! Schmach! Sie fol-gen dem Läs-te-rer nach! Schmach! Schmach!
 Shame! Shame! Shame! Would they the de-ceiv-er — save? Shame! Shame!

Alto *f*
 Schmach! Schmach! Schmach! Sie fol-gen dem Läs-te-rer nach! Schmach! Schmach!
 Shame! Shame! Shame! Would they the de-ceiv-er — save? Shame! Shame!

Tenore *f*
 Schmach! Schmach! Schmach! Sie fol-gen dem Läs-te-rer nach! Schmach! Schmach!
 Shame! Shame! Shame! Would they the de-ceiv-er — save? Shame! Shame!

Basso *f*
 Schmach! Schmach! Schmach! Sie fol-gen dem Läs-te-rer nach! Schmach! Schmach!
 Shame! Shame! Shame! Would they the de-ceiv-er — save? Shame! Shame!

Tutti
 2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 4 Cor
 3 Trb
 Archi
 Timp
ff

6
 ...gen dem ...-rer nach! Stra - fe des Herr-schers dräut!
 ... de - ... save? Would they de - fy our laws,

Schmach! Sie fol-gen dem Läs-te-rer nach! Stra - fe des Herr-schers dräut!
 me! Woul the de - ceiv - er — save? Would they de - fy our laws,

Schmach! Sie fol-gen dem Läs-te-rer nach! Stra - fe des Herr-schers dräut!
 Shame! Would they the de - ceiv - er — save? Would they de - fy our laws,

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 4 Cor
 3 Trb
 Archi
 Timp

Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht, un - ser
 would they de - fy our laws, and with sin - ners u - nite, and with

Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht!
 would they de - fy our laws, and with sin - ners u - nite?

Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht,
 would they de - fy our laws, and with sin - ners u - nite,

Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht!
 would they de - fy our laws, and with sin - ners u - nite?

8va *Tru* *loco*

ist ent - weiht, un - ser Kreis ist ent - weiht!
 u nite, with sin - ners u - nite?

un - ser Kreis ist ent - weiht!
 and with sin - ners u - nite?

f Sie sind Na - za - rä - er, ir - di - scher Weis - heit voll!
 They are Na - za - renes, full of de - ceit and pride!

f Sie sind Na - za - rä - er, ir - di - scher Weis - heit voll! Kai - phas, —
 They are Na - za - renes, full of de - ceit and pride! Ca - ia - phas,

f Sie sind Na - za - rä - er, ir - di - scher Weis - heit voll!
 They are Na - za - renes, full of de - ceit and pride!

f Sie sind Na - za - rä - er, ir - di - scher Weis - heit voll!
 They are Na - za - renes, full of de - ceit and pride!

+Trb *f* *f* *p* Arch *p* - Cor,

p Kai - phas, Kai - phas, re - de!
 Ca - ia - phas, Ca - ia - phas, Judg - ment!

p Kai - phas, re - de!
 Ca - ia - phas, ment!

p Dich er - leuch - tet der Herr!
 God will speak through thee!

p Dich er - leuch - tet der Herr!
 God will speak through thee!

p Dich er - leuch - tet der Herr!
 God will speak through thee!

+Trb

f Wir sind A - bra - hams
We are A - bra - ham's

f Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei - - - ßung,
We are A - bra - ham's child - ren, heirs of the ho - ly pro - - - mise,

f Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei - - - ßung, im Le - ben und
We are A - bra - ham's child - ren, we are A - bra - ham's child - ren, both now and for

f Fg, Cb
simile + Cor
Archi

36

treu der ho - hen Ver - hei - - - ßung, im Le - ben und Ster - -
heirs of the ho - ly pro - - - mise, both now and for e - -

f im Le - ben und Ster - ben!
both now and for e - ver.

Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei - ßung. Wir sind A - bra - hams
We are A - bra - ham's child - ren, heirs of God's ho - ly pro - mise. We are A - bra - ham's

Ster - - - ben!
e - - - ver.

Wir sind A - bra - hams Sa - men,
We are A - bra - ham's child - ren,

- Cor

ben!
ver. Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei - ßung, im Le - ben und
We are A - bra - ham's child - ren, heirs of God's ho - ly pro - mise, both now and for

Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei - ßung.
We are A - bra - ham's child - ren, heirs of God's ho - ly pro - mise.

Sa - men, treu der Ver - hei - ßung, im Le - ben und Ster - ben!
child - ren, heirs of the pro - mise, both now and for e - ver.

treu der Ver - hei - ßung, im Le - ben und Ster - ben! Wir sind A - bra - hams
heirs of the pro - mise, both now and for e - ver. We are A - bra - hams

+Clt +Ob

+Trb

Ster - ben!
ver. Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei - ßung, im Le - ben und Ster - ben!
We are A - bra - ham's child - ren, heirs of God's ho - ly pro - mise, both now and for e - ver.

Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei - ßung.
We are A - bra - ham's child - ren, heirs of the ho - ly pro - mise.

Wir sind A - bra - hams Sa - men, treu der Ver - hei - ßung, im Le - ben und Ster - ben!
We are A - bra - ham's child - ren, heirs of the pro - mise, both now and for e - ver.

Sa - men, treu der Ver - hei - ßung, im Le - ben und Ster - ben!
child - ren, heirs of the pro - mise, both now and for e - ver.

ßung, im Le-ben und Ster - ben! Wir sind A - bra-hams Sa - - men, treu der
mise, both now and for e - ver. We are A - bra-ham's child - - ren, heirs of

hei - ßung. Wir sind A - bra-hams Sa - men, treu der
pro - mise. We are A - bra-ham's child - ren, heirs of

Wir sind A - bra-hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei-ßung, treu der
We are A - bra-ham's child - ren, heirs of the ho - ly pro - mise, heirs of

Wir sind A - bra-hams Sa - men, treu der ho - hen Ver - hei -
We are A - bra-ham's child - ren, heirs of God's ho - ly

+ Cor

ho - hen Ver - hei - ßung, ho - hen Ver - hei - ßung, im Le - ben und Ster - ben!
God's ho - ly pro - mise, God's ho - ly pro - mise, both now and for ev - er.

ho - hen Ver - treu der Ver - hei - - - - ßung!
God's ho - ly pro - mise, heirs of the pro - - - - mise!

hei - ßung, treu der ho - hen Ver - hei - - - - ßung!
pro - mise, of the ho - ly pro - - - - mise!

- - ßung, im Le - ben und Ster - - - - ben!
mise, both now and for ev - - - - er.

- Ob, Trb

poco rit.

63 **D** a tempo ♩ = 84

f

Sie sind Söh-ne der Magd, sie sind Söh-ne der Magd, stoßt sie aus! Sie sol-len
They are sons of — dark-ness, they are sons of — dark-ness, cast them out! They shall not

f

Sie sind Söh-ne der Magd, sie sind Söh-ne der Magd, stoßt sie aus!
They are sons of — dark-ness, they are sons of — dark-ness, cast them out!

f

Sie sind Söh-ne der Magd, sie sind Söh-ne der Magd, stoßt sie aus! Sie sol-len
They are sons of — dark-ness, they are sons of — dark-ness, cast them out! They shall not

f

Sie sind Söh-ne der Magd, sie sind Söh-ne der Magd, stoßt sie aus!
They are sons of — dark-ness, they are sons of — dark-ness, cast them out!

f

Legni, Ottoni + Archi — hi Tu

68

nicht mit uns er-ben, sol-len nichts mit uns er-ben, stoßt sie aus, stoßt sie
liev-ers, all not dwell with be-liev-ers. Cast them out, cast them

Sie sol-len nicht mit uns er-ben, stoßt sie aus, stoßt sie
they shall not dwell with be-liev-ers. Cast them out, cast them

nichts mit uns er-ben, sie sol-len nichts mit uns er-ben, stoßt sie
dwell with be-liev-ers, they shall not dwell with be-liev-ers. Cast them

Sie sol-len nichts mit uns er-ben, stoßt sie aus, stoßt sie
They shall not dwell with be-liev-ers. Cast them out, cast them

loco *gva*

+ Timp

aus! Sie sind Söh - ne der Magd, sie sind Söh - ne der
 out! They are sons of ___ dark-ness, they are sons of ___

aus! Sie sind Söh - ne der Magd, sie sind Söh - ne der
 out! They are sons of ___ dark-ness, they are sons of ___

aus! Sie sind Söh - ne der Magd, sie sind Söh - ne der
 out! They are sons of ___ dark-ness, they are sons of ___

aus! Sie sind Söh - ne der Magd, stoßt sie aus, sie sind Söh - ne der Magd, stoßt sie
 out! They are sons of ___ dark - ness, cast them out, they are sons of ___ dark ness, cast them

--- 7 loco
 FI, VI
 - Trb

stoßt sie aus! Schmach! Schmach!
 cast them out! Shame! Shame!

Magd, dark - ness, stoßt sie aus! Schmach! Schmach!
 dark - ness, cast them out! Shame! Shame!

stoßt sie aus! Schmach! Schmach!
 cast them out! Shame! Shame!

aus, stoßt sie aus, stoßt sie aus! Schmach! Schmach!
 out, cast them out, cast them out! Shame! Shame!

Tutti
 ff

Schmach! Sie fol - gen dem Läs - te - rer nach! Schmach! Schmach! Schmach! Sie
 Shame! Would they the de - ceiv - er — save? Shame! Shame! Shame! Would

Schmach! Sie fol - gen dem Läs - te - rer nach! Schmach! Schmach! Schmach! Sie
 Shame! Would they the de - ceiv - er — save? Shame! Shame! Shame! Would

Schmach! Sie fol - gen dem Läs - te - rer nach! Schmach! Schmach! Schmach! Sie
 Shame! Would they the de - ceiv - er — save? Shame! Shame! Shame! Would

Schmach! Sie fol - gen dem Läs - te - rer nach! Schmach! Schmach! Schmach! Sie
 Shame! Would they the de - ceiv - er — save? Shame! Shame! Shame! Would

Archi Tutti

fol - gen dem Läs - te - rer nach! Stra - fe des Herr - schers dräut!
 they the de - ceiv - er — save? Would they our laws de - fy?

fol - gen dem Läs - te - rer nach! Stra - fe des Herr - schers dräut!
 they the de - ceiv - er — save? Would they our laws de - fy?

fol - gen dem Läs - te - rer nach! Stra - fe des Herr - schers dräut!
 they the de - ceiv - er — save? Would they our laws de - fy?

fol - gen dem Läs - te - rer nach! Stra - fe des Herr - schers dräut!
 they the de - ceiv - er — save? Would they our laws de - fy?

Legni, Ottoni

Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht, er
 Would they our laws de - fy, and with sin - ners u - nite? With

Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht, er
 Would they our laws de - fy, and with sin - ners u - nite? With

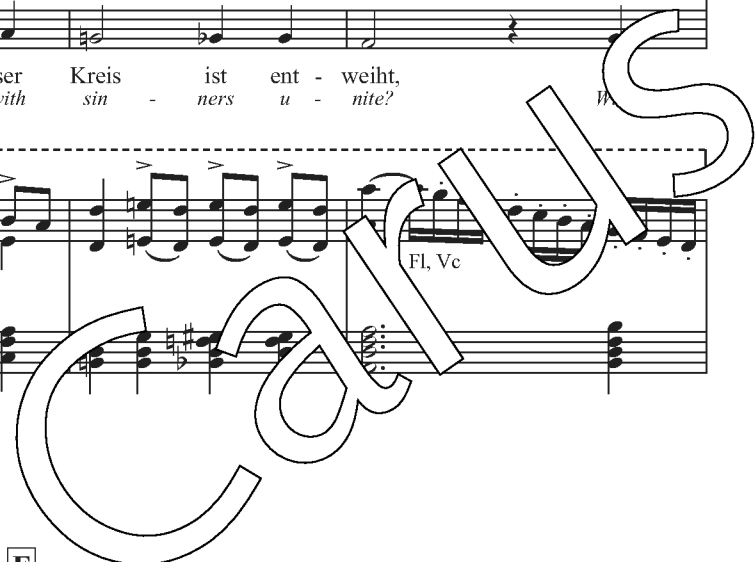
Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht, er
 Would they our laws de - fy, and with sin - ners u - nite? With

Stra - fe des Herr - schers dräut, un - ser Kreis ist ent - weiht, er
 Would they our laws de - fy, and with sin - ners u - nite? With

gva

Tutti

Fl, Vc



ist sin - ners ent - - weiht!
 sin - ners u - - nite?

ist sin - ners ent - - weiht! Kai - phas, Kai - phas, re - de!
 sin - ners u - - nite? Ca - ia - phas! Ca - ia - phas! Judg - ment!

p *cresc.* *f* *p*

Archi + Clt, Trb

p *cresc.* *f* *p*

Cor, Fg, Timp

p *cresc.* *f* *p*

Kai - phas, Kai - phas, re - de! Re - de!
Ca - ia - phas! Ca - ia - phas! Judg - ment! Judg - ment!

p *cresc.* *f* *p* *pp*

Dich er - leuch - tet der Herr, dich er - leuch - tet der Herr, dich er -
God will speak through thee! God will speak through thee! God will

p *cresc.* *f* *p*

Dich er - leuch - tet der Herr! Re - de!
God will speak through thee! Judg - ment!

p *cresc.* *f* *p*

Dich er - leuch - tet der Herr! Re - de!
God will speak through thee! Judg - ment!

-Trb Cor, Clt, Archi

pp *cresc.* *f* *p* *pp*

p + Timp

p *f*

Ihr wollt's: ich re - de!
Then hear, ye peo - ple!

Re - de!
Judg - ment!

er Herr.
thee!

Re - de!
Judg - ment!

Re - de!
Judg - ment!

pp Archi

Archi *mf*

18.

Andante con moto ♩ = 69

Kaiphos / Caiaphas

Basso solo

p *f* *p* *f*

Tief hi - nab zum Stau-be beugt mich der Fre - vel, den jetzt mein Ohr ver - nimmt! Ver -
 To the dust my spir - it sinks in deep a - base - ment, and hor - ror fills my soul! A -

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 2 Cor
 3 Trb
 Archi
 Timp

Archi *p* *f* *p*

6 Poco a poco stringendo

p *p*

rä - ter un - ter uns, sind wir nicht wür - dig, zu fäl - len ein Ge - richt an
 pos - tate, how shall man a - venge his Mak - er? Thy pun - ish - ment should come from
 + Fg + Cor

f *f* *p* *p*

12 Allegro moderato ♩ = 116

Statt.
hand.

Chor des ... der ... chorus of the Priests and people

f *pp* *p*

Woe! Weh! Ver - der - ben ü - ber euch! Uns - re Schmach hal - len Jahr - hun - der - te nach!
 Woe! Weh! De - struc - tion on thee fall! Our re - proach a - ges to come shall pro - claim!

f *pp* *p*

Woh! Weh! Weh! Ver - der - ben ü - ber euch! Uns - re Schmach hal - len Jahr - hun - der - te nach!
 Woe! Woe! Woe! De - struc - tion on thee fall! Our re - proach a - ges to come shall pro - claim!

f *pp* *p*

Woh! Weh! Weh! Ver - der - ben ü - ber euch! Uns - re Schmach hal - len Jahr - hun - der - te nach!
 Woe! Woe! Woe! De - struc - tion on thee fall! Our re - proach a - ges to come shall pro - claim!

Tutti *f* *f* *pp*

Cor, Timp, Archi

19. Recitativo

Kaiphas / Caiaphas

Basso solo *f*

Ich, der auf Mo - ses heil' - gem Stuh - le thront, der jähr - lich mit dem Op - fer - blut al -
 I, who en - thron' d in Mo - ses' ho - ly seat, and who a - lone the sac - ri - fice for

2 Fl, 2 Clt
 2, Fg
 2 Cor
 3 Trb
 Archi
 Timp

3

lein ins Al - ler - hei - ligs - te sich wa - gen darf, um zu ent - sünd' - gen das er - al - te
 sin, with sa - cred rites may dare to of - fer, and thus to - ri - fy the cho - sen

5

Volk: beim le - ben - den Gott be - schwör ich dich, dass du uns sa - gest, ob du
 the liv - ing God ad - jure thee that thou tell us if thou

f *p* *f*

7

seist der Christ und ein' - ge Sohn des e - wig Hoch - ge -
 be the Christ, the on - ly Son of th' E - ter - - - nal

f

Andante $\text{♩} = 58$ a tempo

8 Jesus Tenore solo *mf* Recit.

Ich bin der, den du nennest! Und fort - an sollt ihr den Sohn des

I am he whom thou say - est: Here - af - ter ye shall see the Son of

Kaiphaz / Caiaphaz

lob - ten? Fa - ther!

Legni, Cor Vc

Archi

p *f* *p*

12 a tempo

Men - schen sit - zen sehn in sei - ner Kraft Rech - t sei nes Va - ters, und in den

Man sit - ting in great pow on the throne of his Fa - ther, com - ing to

Legni

Vc, Timp

pp

A Allegro

8 men - men zum Ge - richt!

judg - ment on the clouds of heav'n!

Ihr habt es selbst ge - hört aus sei - nem

Your - selves have heard from his own

Archi

f

Lento

Largo ♩ = 69

p *p* *cresc.*

Mun-de! Du hörst es auch, Herr Ze - ba - oth! Du rich - test! Wie ich dies pries - ter - li - che Kleid zer -
 mouth; thou, too, hast heard, O Je - ho - vah, most might - y! Here as this priest - ly — robe I

Archi *p* *cresc.*

Clt *p* *cresc.*

Fg *p* *cresc.*

Va *p* *cresc.*

f *p*

rei - ße, so rei ß ich die - ses Läs - trers Le - ben ab, und sei - ne Pfo - te öff - net der
 rend, him do I se - ver from the cho - sen flock, and in - stant de - shaw - pi - a his

+ Clt

f *p*

or der Priester / Chorus

p *dim.* *p* *cresc.* *f*

Die Macht, du hast's voll-bracht, Herr Ze - ba - oth! Tod! Tod! Tod!
 com - mands are then ful - fill'd, Lord God of Hosts! Death! Death! Death!

p *dim.* *p* *cresc.* *f*

Dein ist die Macht, du hast's voll-bracht, Herr Ze - ba - oth! Tod! Tod! Tod!
 Thy just com - mands are then ful - fill'd, Lord God of Hosts! Death! Death! Death!

Archi, Clt, Fg *dim.* *p* *cresc.* *f* Archi *p*

+ Cor + Trb, Timp

20. Recitativo

Nicodemus

Basso solo *f*

Und kei-nem regt sich in der Brust ein Herz? Und kei-ner wagt's und bie-tet uns die
Stirs there no pi-ty in their cru-el hearts? Will no one dare to in-ter-cede for

Archi *fp*

3 *Adagio, a tempo* ♩ = 69 *p*

Rech - te? So, Bo - te Got - tes, bleibt in der
mer - cy? Then, guilt - less suffer - er; is thy dea -

Archi *p*

5 *cresc.*

gib die e wil-lig dei-nem Herrn, wie die Pro-phe - ten, die sie auch er -
thy g spir - it to thy Mak - er, as did the pro - phets whom they al - so

Archi *pp*

7 *f*

schlu-gen und die er nun um sich ver - sam-melt hat, zu rich - ten die Ge-schlech-ter
mur - der'd, now thron'd in glo - ry at their Lord's right hand, to judge the race of

Archi *cresc.* *f*

Nicodemus

Basso solo

Is - ra - els.
Is - ra - el.

Chor der Priester und des Volks / Chorus of the Priests and People

Soprano

f

Ü - ber uns kom-me sein Blut, ü-ber uns kom-me sein Blut und
Up - on us ___ be his blood, up-on us ___ be his blood, and

Alto

f

Ü - ber uns kom-me sein Blut, ü-ber uns kom-me sein Blut und
Up - on us ___ be his blood, up-on us ___ be his blood, and

Tenore

f

Ü - ber uns kom-me sein Blut, ü-ber uns kom-me sein Blut und
Up - on us ___ be his blood, up-on us ___ be his blood, and

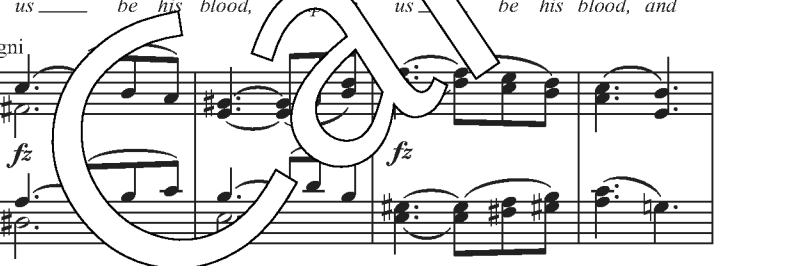
Basso

f

Ü - ber uns kom-me sein Blut, ü-ber uns kom-me sein Blut und
Up - on us ___ be his blood, up-on us ___ be his blood, and

Archi, Legni

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
4 Cor
2 Tr
3 Trb
Archi
Timp



7

Ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
on ___ our ___ child - ren. Our law com - mands his death, our law com - mands his

Ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
on ___ our ___ child - ren. Our law com - mands his death, our law com - mands his

Ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
on ___ our ___ child - ren. Our law com - mands his death, our law com - mands his

Ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
on ___ our ___ child - ren. Our law com - mands his death, our law com - mands his

+ Cor + Trb + Timp

fort! death. Lang - sam Slow - ly hauch let er him die breathe See - le out dort his aus! soul! Ans To the

fort! death. Lang - sam Slow - ly hauch let er him die breathe See - le out dort his aus! soul! Ans To the

fort! death. Lang - sam Slow - ly hauch let er him die breathe See - le out dort his aus! soul! Ans To the

fort! death. Lang - sam Slow - ly hauch let er him die breathe See - le out dort his aus! soul! Ans To the

Archi, Clt, Fg

Fg, Vc, Cb

Tutti

Kreuz! Cross! Ans To the Da ver - we - se sein Ge - bein, nicht von der Er - de ge - co - ver

Kreuz! Cross! Ans To the Da ver - we - se sein Ge - bein, nicht von der Er - de ge - co - ver

Ans Kreuz! Da ver - we - se sein Ge - bein, nicht von der Er - de ge - co - ver

Kreuz! Cross! Ans Kreuz! Da ver - we - se sein Ge - bein, nicht von der Er - de ge - co - ver

-Ottoni

fz

dim.

p

pp

kühlt! Kei - ne Blu - me spros - se auf sei - - nem
 him, nor shall flow - ers spring up - on his

pp

kühlt! Kei - ne Blu - me spros - se auf sei - nem
 him, nor shall flow - ers spring up - on his

pp

kühlt! Kei - ne Blu - me spros - se auf sei - nem
 him, nor shall flow - ers spring up - on his

pp

kühlt! Kei - ne Blu - me spros - se auf sei - nem
 him, nor shall flow - ers spring up - on his

Archi + Fl, Fg

pp

Grav! ne Trä - ne be - tau - e sei - - nen
 grave. ther tears be - dew the tomb where

Grav! Kei - ne Trä - ne be - tau - e sei - nen
 grave. Nei - ther tears be - dew the tomb where

Grav! Kei - ne Trä - ne be - tau - e sei - nen
 grave. Nei - ther tears be - dew the tomb where

Archi + Fl, Clt, Fg

To - des - hü - gel! *f* Fort! Fort! Fort! Ans
 sleeps his dust! Hence! Hence! Hence! To the

To - des - hü - gel! *f* Fort! Fort! Fort! Ans
 sleeps his dust! Hence! Hence! Hence! To the

To - des - hü - gel! *f* Fort! Fort! Fort! Ans
 sleeps his dust! Hence! Hence! Hence! To the

To - des - hü - gel! *f* Fort! Fort! Fort! Ans
 sleeps his dust! Hence! Hence! Hence! To the

+ Cor, Tr *cresc.* *f* + Trb

B

Kreuz Skla - ven - holz! Ü - ber uns kom - me sein Blut, ü - ber uns kom - me sein
 Cross! With slaves to die! Up - on us be his blood, up - on us be his

Kreuz, a Skla - ven - holz! Ü - ber uns kom - me sein Blut, ü - ber uns kom - me sein
 Cross! With slaves to die! Up - on us be his blood, up - on us be his

Kreuz, ans Skla - ven - holz! Ü - ber uns kom - me sein Blut, ü - ber uns kom - me sein
 Cross! With slaves to die! Up - on us be his blood, up - on us be his

Tutti *fz* *fz* - Trb

Blut und ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
blood, and on our child - ren! The law com - mands his death, the law com - mands his

Blut und ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
blood, and on our child - ren! The law com - mands his death, the law com - mands his

Blut und ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
blood, and on our child - ren! The law com - mands his death, the law com - mands his

Blut und ü - ber uns - re Kin - der! Zum Kreu - ze schleppt ihn fort, zum Kreu - ze schleppt ihn
blood, and on our child - ren! The law com - mands his death, the law com - mands his

Tutti
 3

fort! Lang - sam er die See - le dort aus! Fort!
death! Slow - ly let him - breathe out his soul! Hence!

fort! Lang - sam er die See - le dort aus! Fort!
death! Slow - ly let him - breathe out his soul! Hence!

fort! Lang - sam hauch er die See - le dort aus! Fort!
death! Slow - ly let him - breathe out his soul! Hence!

fort! Lang - sam hauch er die See - le dort aus! Fort!
death! Slow - ly let him - breathe out his soul! Hence!

Tutti
 Legni, Archi, Trb
 Fg, Va
 fz fz

Fort! Hence! Ans Kreuz, To the Cross! ans Kreuz, To the Cross! ans Skla - ven - holz! Ü - ber uns With slaves - to die! ? Up - on

Fort! Hence! Ans Kreuz, To the Cross! ans Kreuz, To the Cross! ans Skla - ven - holz! With slaves to die!

Fort! Hence! Ans Kreuz, To the Cross! ans Kreuz, To the Cross! ans Skla - ven - holz! Ü - ber uns With slaves to die! ? Up - on

Fort! Hence! Ans Kreuz, To the Cross! ans Kreuz, To the Cross! ans Skla - ven - holz! With slaves to die!

fz

Cor

kom sein Blut ü - ber uns kom - me sein Blut! Ans Kreuz, ans
us be his blood Up - on us be his blood! To the Cross! To the

Ü - ber uns kom - me sein Blut! Ans Kreuz, ans
Up - on be his blood! To the Cross! To the

sein Blut, ü - ber uns kom - me sein Blut! Ans Kreuz, ans
his blood! ? Up - on us be his blood! To the Cross! To the

Fort! Hence! Fort! Hence! Ans Kreuz, ans
To the Cross! To the

fz *fz* *fz*

p *dim.*

Kreuz, ans Skla - ven - holz! Lang - sam hauch er die See - le dort aus! —
 Cross! With slaves to die! Slow - ly let him breathe out his soul! —

p

Kreuz, ans Skla - ven - holz! Lang - sam hauch er
 Cross! With slaves to die! Slow - ly let him

Kreuz, ans Skla - ven - holz!
 Cross! With slaves to die!

p

Kreuz, ans Skla - ven - holz! Lang - sam hauch er
 Cross! With slaves to die! Slow - ly let

Archi, Fl, Ob

p

Cor, Timp *p*

85 *pp* *morendo*

Lang - sam er die See - le dort
 Slow - ly him breathe out his

die dort aus! Lang - sam hauch er die See - le dort
 the his soul! Slow - ly let him breathe out his

morendo

Lang - sam hauch er die See - le dort aus, die See - le dort
 Slow - ly let him breathe out his soul! Let him breathe out his

dim. *morendo*

die See - le dort aus, die See - le dort
 breathe out his soul! Breathe out his

-Fl, Clt

+Fg *morendo*

cresc. **f**

aus!
soul!

Fort!
Hence!
cresc.

Fort!
Hence!

Fort!
Hence!

f

aus!
soul!

Fort!
Hence!
cresc.

Fort!
Hence!

Fort!
Hence!

f

aus!
soul!

Fort!
Hence!
cresc.

Fort!
Hence!

Fort!
Hence!

f

aus!
soul!

Fort!
Hence!

Fort!
Hence!

Fort!
Hence!

f

VI *cresc.* **f** Tutti

pp Archi

Fg, Cor, Timp + Legni, Trb

ff

Fort!
Hence!

Fort!
Hence!

Fort!
Hence!

ff *dim.* **p**

Clt, VI - Clt

Fg, Vc, Va Cb - Fg

Cor, Archi **pp** **G.P.** **G.P.** *morendo*

Timp col 8^{vb}

Ende des ersten Teils

Zweiter Teil / Second Part

22.

Andante ♩ = 69

Fl, Clt

Tr VI, Va

p *pp* *pp*

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
4 Cor, 2 Tr
3 Trb
Archi

+ Vc

6

Ob, Fg

Clt, Fg

+ Cor

+ Cb

10

Fl, Clt

Archi

Cor

cre - - - scen - - - do

+ Trb

+ Fl

Archi Clt, Fg Clt, Fg

p *p*

Archi

18

cresc.

+ Cor

fz *p* *fz* *p*

A Chor der Freunde und Freundinnen Jesu/Chorus of the Disciples

p
 Bli - cke, du strah - len - de Son - ne, nicht so freund - lich auf
 O look not down, thou all - glo - rious sun from out thy dwell - ing so

p
 Bli - cke, du strah - len - de Son - ne, nicht so freund - lich auf
 O look not down, all - glo - rious sun from out thy dwell - ing so

p
 Bli - cke, du strah - len - de Son - ne, bli - cke nicht so freund - lich auf
 O look not down, thou all - glo - rious sun from out thy dwell - ing so

p
 Bli - cke, du strah - len - de Son - ne, nicht so freund - lich auf
 O look not down, thou all - glo - rious sun from out thy dwell - ing so

+Tr Tutti
cresc. *f* *p*

cresc. *f*
 uns - rab! Wir ge - lei - ten den Heil' - gen auf sei - ner letz - ten qual - vol - len
 ly - bright, nor en - light - en the path of death which Christ is doom'd to

cresc. *f*
 uns he - rab! Wir ge - lei - ten den Heil' - gen auf sei - ner letz - ten qual - vol - len
 heaven - ly bright, nor en - light - en the path of death which Christ our Lord is doom'd to

cresc. *f*
 uns he - rab! Wir ge - lei - ten den Heil' - gen auf sei - ner letz - ten qual - vol - len
 heaven - ly bright, nor en - light - en the path of death which Christ our Lord is doom'd to

cresc. *fz* *f* *tr*

B

Bahn. tread.

Bahn. tread.

Solo

Bahn. tread. Mit ver-schüch-ter - tem Stau-nen drängt sich dump-fen Sin - nes das Volk,
He is de - spis - ed and re - ject - ed of - men,

Bahn. tread.

Archi

+Fl

p +Fg

Solo

Wie die Freu-de des Sie-ges aus den
He hath car-ried our sor-rows and hath

ru - fei - te das Kreuz -'ge, wie vor drei Ta - gen Ho - san - na es rief!
of sor - rows and ac - quaint - ed with grieved with

+Cltr

+Cor

41 Alto solo

Au - gen der Pries - ter blitzt! Wert sind sie, als die Göt - zen wet - ter - wen - di - schen
 borne — our — grießs! It hath pleas - ed the Lord to wound him, & he hath

Legni *p*

+Tr Archi pizz.

45 Soprano solo

Stil - let den Zorn, ent - wei - het nicht - durch Ra - che den he - li - gen
 Weep, — O — weep, O weep, ye daugh - ters of Je - ru - sa - lem

Alto solo

Pö - bels zu stehn!
 put him to shame.

cresc. *fz* *p*

Soprano solo

Seg - n euch ver - fol - gen, lehr - te und üb - te der Got - tes - sohn.
 He is with trans - gres - sors, he is — wound - ed for our — sins.

Auf dem
 As a

Basso solo

Legni +Archi *tr* -Legni

Auf dem blu - ten - den Rü - cken trägt er wil - lig den To - des - pfahl, matt und
 As a lamb to the slaugh - ter, so the Sa - viour is led to death. Our

blu - ten - den Rü - cken trägt er wil - lig den To - des - pfahl,
 lamb to the slaugh - ter, so the Sa - viour is led to death.

Auf dem blu - ten - den Rü - cken trägt er wil - lig den To - des - pfahl,
 As a lamb to the slaugh - ter, so the Sa - viour is led to death.

Clt

zit - ternd und wan - kend ach, er er - lie - der schmä - hen
 shep - herd is smit - ten, and his sheep are scat - ter'd a -

matt und zit - ternd und wan - kend ach, er er - lie - get der schmä - li - chen
 Our shep - herd is smit - ten, and his sheep are scat - ter'd a -

und wan - kend ach, er er - lie - get der
 smit - ten, and his sheep are scat - ter'd a -

er er - lie - get der schmä - li - chen
 he is bruis - ed for our trans - gres -

Last, er er - lie - get der schmä - li - chen
 broad: he is bruis - ed for our trans - gres -

Last, er er - lie - get der schmä - li - chen
 broad: he is bruis - ed for our trans - gres -

Fg

+Cor

cresc.

f

cresc.

cresc.

cresc.

p

Cb

D

Coro *f*

Last! sions! Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke - trau - rend vom
 Hide thou thy beams, O sun! Veil in dark - ness and

Coro

f Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke - trau - rend vom Him -
 Hide thou thy beams, O sun! Veil in dark - ness and sor -

Last! sions!

f Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke trau - rend vom Him - mel her -
 Hide thou thy beams, O sun! Veil in dark - ness and sor - row thy

Last! sions!

f Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke trau - re vom
 Hide thou thy beams, thy beams, O sun, and in dark - ness

Legni

f *cresc.* *fz*

Arch.

Him - mel he - rab, wir ge - lei - ten den Heil' - gen auf sei - ner letz - ten qual - vol - len
 thy light, veil in dark - ness and sor - row, in mid - night dark - ness veil thy *cresc.* *f*

mel he rab, wir ge - lei - ten den Heil' - gen auf sei - ner letz - ten qual - vol - len
 row thy light, veil in dark - ness and sor - row, in mid - night dark - ness veil thy *cresc.* *f*

p wir ge - lei - ten den Heil' - gen auf sei - ner letz - ten qual - vol - len
 veil in dark - ness and sor - row, in mid - night dark - ness veil thy *cresc.* *f*

Him - mel he - rab, wir ge - lei - ten den Heil' - gen auf sei - ner letz - ten qual - vol - len
 veil thy light, veil in dark - ness and sor - row, in mid - night dark - ness veil thy *cresc.* *f*

dim. *p* *f* *tr*
cresc.

f *dim.*

Bahn. Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke trau - rend vom Him - mel he -
 light! Hide thou thy beams, thy beams, O sun, and in dark - ness veil thy

Bahn. Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke trau - rend vom Him - mel he -
 light! Hide thou thy beams, O sun, in dark - ness veil thy

Bahn. Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke trau - rend vom Him - mel he -
 light! Hide thou thy beams, O sun, in dark - ness veil thy

Bahn. Hül - le dich ein, o Son - ne, bli - cke trau - rend vom Him - mel he -
 light! Hide thou thy beams, O sun, and in dark - ness veil thy

Archi, Cor Clt

f *dim.*

Cor

rab!
light!

light!

rab!
light!

- Cor, Fg *pp* *morendo*

p Archi

23. Recitativo

Johannes / John Andante

Tenore Solo

Wir stehn am Al - tar, wo das Lamm soll blu - ten.
Be - hold the al - tar where the Lamb shall suf - fer!

2 Fl, 2 Clt
 2 Fg
 Archi
 Org lib.

Archi *p*

5 Allegro 84

Schon streckt der B - ken sei - ne A - me aus. O
What sor - row was lik to his? In

Vc, Cb Fg, Va

9

Krie - ger, fasst den Dul - der nicht so
tor - ment doom'd to end a sin - less

cresc. *f*

13

8 rau!
life, Schaut
a

p *dim.*

17 Recit.

Meno Allegro ♩ = 112

8 hin: So sanft wie sonst zum Se - gen reicht er euch die Hand! Ver - em - men - da
life to God's com - mands de - vo - ted, and to man's sal - va - tion. Great for -

p *Archi p*

21

8 hef - ten sic ihm as Holz. Schon tropft sein Blut he -
sake in in st hour! O take from death its

dim.
mf
Fl, Clt, Fg
Archi

27

8 rab!
sting.

Fl, Clt
p
Fg
Archi unis.

Allegro moderato ♩ = 112

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
4 Cor
2 Tr
Archi
Timp

Archi

6 Chor der Priester und des Volks /
Chorus of the Priests and People

A *f*

Arzt, der al - len half.
King of Is - ra - el,

Arzt, der al - len half,
King of Is - ra - el,

+ Leg. Cor (col Coro)

Archi

+ Timp

helf dir nun sel - ber! Hilf dir, hilf dir, hilf dir nun
help thou thy - self! All hail, all hail, thou King of

Is - ra - el, hilf dir, hilf dir, hilf dir, hilf dir nun
all hail, all hail, all hail, hail, King of

helf dir nun sel - ber! Hilf dir, hilf dir, hilf dir nun
help thou thy - self! All hail, all hail, King of

al - len half, hilf dir, hilf dir nun sel - ber, hilf dir nun
Is - ra - el, all hail, hail, King of Is - rael, hail, King of

sel - ber! Mann voll Got - tes-kraft, steig nun he-rab vom Kreuz,
 Is - ra - el! Come, thou might - y one, come down from the Cross!

sel - ber! Mann voll Got - tes-kraft, steig nun,
 Is - ra - el! Come, thou might - y one, come down,

sel - ber! Mann voll Got - tes-kraft, steig nun he-rab vom Kreuz, steig
 Is - ra - el! Come, thou might - y one, come down from the Cross! Come

sel - ber! Mann voll Got - tes-kraft, steig nun,
 Is - ra - el! Come, thou might - y one, come down,

steig nun, steig nun he-rab vom Kreuz! Hast dei - nem
 down! Come down from off the cross! Thou who hast

steig nun he-rab vom Kreuz! Hast dei-nem
 help thou thy - self, come down from off the cross! Thou who hast

steig nun, steig nun he-rab vom Kreuz! Hast dei-nem
 Come down, come down from off the cross! Thou who hast

steig nun he - rab, — steig nun he-rab vom Kreuz! Hast dei - nem
 help thou thy - self, — come down from off the cross! Thou who hast

Va - ter ver - traut: Wo weilt dein Va - ter jetzt, wo weilt dein
 trust - ed in God, let him de - liv - er thee, let him de -

Va - ter ver - traut: Wo weilt dein Va - ter jetzt, wo weilt dein
 trust - ed in God, let him de - liv - er thee, let him de -

Va - ter ver - traut: Wo weilt dein Va - ter jetzt, wo weilt dein
 trust - ed in God, let him de - liv - er thee, let him de -

Va - ter ver - traut: Wo weilt dein Va - ter jetzt, wo weilt dein
 trust - ed in God, let him de - liv - er thee, let him de -

gva ----- *loco* - Cor

Va - ter jetzt, weilt dein Va - ter jetzt, da sei - ner
 thee, him de - liv - er thee, if he de -

Va - ter jetzt, weilt dein Va - ter jetzt, da sei - ner
 liv - er thee, him de - liv - er thee, if he de -

Va - ter jetzt, wo weilt dein Va - ter jetzt, da sei - ner
 thee, let him de - liv - er thee, if he de -

Va - ter jetzt, wo weilt dein Va - ter jetzt, da sei - ner
 liv - er thee, let him de - liv - er thee, if he de -

Fl, VI

Va, Vc, Cb

du be - darfst? Wo weilt dein Va - ter jetzt,
light in thee. Let him de - liv - er thee,

du be - darfst? Wo weilt dein Va - ter jetzt,
light in thee. Let him de - liv - er thee,

du be - darfst? Wo weilt dein Va - ter jetzt,
light in thee. Let him de - liv - er thee,

du be - darfst? Wo weilt dein Va - ter jetzt,
light in thee. Let him de - liv - er thee,

+ Cor, Fg, Clt

f

da sei ner du be - darfst? Arzt, der
if he de - light in thee. King of

he ner du be - darfst?
de - light in thee.

sei - ner du be - darfst? Arzt, der
if he de - light in thee. King of

p

da sei - ner du be - darfst?
if he de - light in thee.

Fl, VI

+ Ob, Clt, VI

p

f

Va

Archi

Fg

Fg, Vc, Cb

al - len half, hilf dir, hilf dir,
 Is - ra - el, come down, come down!

f
 Arzt, der al - len half, hilf dir, hilf dir, hilf dir,
 King of Is - ra - el, come down, come down, come down!

al - len half, hilf dir, hilf dir,
 Is - ra - el, come down, come down!

f
 Arzt, der al - len half, hilf dir, hilf dir, hilf dir,
 King of Is - ra - el, come down, come down, come down!



nun sel hilf dir nun sel - ber! Arzt,
 - self who sa - vedst o - thers! Hail!

f

hilf dir sel ber, hilf dir nun sel - ber!
 Save now thy - self, thou who sa - vedst o - thers!

f

nun dir nun sel - ber, hilf dir nun sel - ber! Arzt,
 Save now thy - self, thou who sa - vedst o - thers! Hail!

hilf dir nun sel - ber, hilf dir nun sel - ber!
 Save now thy - self, thou who sa - vedst o - thers!

+Ottoni

+Fl



der al - len hilf dir, hilf
Hail! Is - rael's King! Come down! Save

f
Arzt, der al - len hilf dir,
Hail! Hail! Is - rael's King! Come down!

f
der al - len hilf dir,
Hail! Is - rael's King! Come down!

f
Arzt, der al - len hilf dir,
Hail! Hail! Is - rael's King! Come down!

Tutti
+ Timp

61

dir nun sel - ber! Komm, komm nie - der,
thy thy - self! King of Is - ra - el,

helf Save dir sel - ber! Komm, komm
Save thy - self! King of

dir nun sel - ber! Komm, komm nie - der,
thou thy - self! King of Is - ra - el,

helf Save dir sel - ber! Komm, komm
Save thy - self! King of

komm zu uns, zu uns, so falln wir vor dir nie -
save thy - self. Come down, and we will bow be - fore

nie - der, komm zu uns, so falln wir vor dir nie -
Is - ra - el, save thy - self, and we will bow be - fore

komm zu uns, zu uns, so falln wir vor dir nie -
save thy - self. Come down, and we will bow be - fore

nie - der, komm zu uns, komm zu uns, so falln wir vor dir
Is - ra - el, save thy - self. Come down, and we will bow be - fore

der und ru - fen Ho - si - an - - na dem Soh - ne Da -
pro - cla - ing Ho - san - - na to the Son of Da -

der und ru - fen Ho - si - an - - na dem Soh - ne Da -
thee, pro - cla - ing Ho - san - - na to the Son of Da -

und ru - fen Ho - si - an - - na dem Soh - ne Da -
pro - claim - ing Ho - san - - na to the Son of Da -

der und ru - fen Ho - si - an - - na dem Soh - ne Da -
thee, pro - claim - ing Ho - san - - na to the Son of Da -

vids! Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -
 vid! Ho - san - na, Ho - san - na, Ho - san - na, Ho -

vids! Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -
 vid! Ho - san - na, Ho - san - na, Ho - san - na, Ho -

vids! Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -
 vid! Ho - san - na, Ho - san - na, Ho - san - na, Ho -

vids! Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -
 vid! Ho - san - na, Ho - san - na, Ho - san - na, Ho -

dem - ne Da - - vids! Komm zu
 to of Da - - vid! Come -

an - na dem Soh - ne Da - - vids! Komm zu
 san - na to the Son of Da - - vid! Come -

an - na dem Soh - ne Da - - vids! Komm zu
 san - na to the Son of Da - - vid! Come -

an - na dem Soh - ne Da - - vids! Komm zu
 san - na to the Son of Da - - vid! Come -

uns, komm zu uns, so falln wir vor dir nie - der und
down from the Cross, and we will bow be - fore — thee, pro -

uns, komm zu uns, so falln wir vor dir nie - der und
down from the Cross, and we will bow be - fore — thee, pro -

uns, komm zu uns, so falln wir vor dir nie - der und
down from the Cross, and we will bow be - fore — thee, pro -

uns, komm zu uns, so falln wir vor dir nie - der und
down from the Cross, and we will bow be - fore — thee, pro -

ru - fen Ho - si - na dem Soh - ne Da - vids! Ho - si - an - na
claim - ing Ho - san - na to the Son of Da - vid! Ho - san - na

ru - fen Ho - si - na dem Soh - ne Da - vids! Ho - si -
claim - ing Ho - san - na to the Son of Da - vid! Ho -

ru - fen Ho - si - an - na dem Soh - ne Da - vids! Ho - si - an - na
claim - ing Ho - san - na to the Son of Da - vid! Ho - san - na

ru - fen Ho - si - an - na dem Soh - ne Da - vids! Ho - si -
claim - ing Ho - san - na to the Son of Da - vid! Ho -

dem Soh - ne Da - - vids!
to the Son of Da - - vid!

an - na dem Soh - ne Da - - vids!
san - na to the Son of Da - - vid!

dem Soh - ne Da - - vids!
to the Son of Da - - vid!

an - na dem Soh - ne Da - - vids!
san - na to the Son of Da - - vid!

(8va)-----1 VI

f

ter, ver -
Jesus
p
Fa - - ther, for -

Fl, Clt, Fg, Cor

pp

G **1**

Johannes
gib _____ ih - nen: Sie wis - sen nicht, was sie tun! Ma -
John
give _____ them, they know not what they do! O

25. Recitativo

Johannes / John

Allegro moderato

Tenore solo

ri - a, hör auf ihn, nicht auf die Frev - ler!

Ma - ry, what dy - ing love ev'n for his murd'r - ers!

Ob, Clt, Fg, Vc

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
4 Cor
Archi

Archi *mf*

mf Va

Vc, Cb

4 Recit.

Dein trä - en - lo - ses Au - ge - sacht A, lass je - ne ih - rem

Turn thou eye up - on our suff - ring Lord, nor heed their sa - vage

Archi

p

7 **Andante** $\text{♩} = 66$

To - ben!
tri - umph.

Die Welt war sein nicht wert. Er geht vo -

The world hath known him not, but he shall

+Ob, Clt, Cor

Archi

f

p

Fg, Vc, Cb

Vc, Cb

11 *cresc.* *f*

raus zu sei-nem Gott und un - serm; wir fol - gen bald.
 go un - to his God and Fa - ther; we soon shall fol - low.

Fl, Clt, Fg *cresc.* *mf* *f* *p* Fg
 Fl, VI
 Archi

17 **A** Recit.

Komm, Mut-ter! Le-ge dein ver-wein-tes Ant-litz an mei-ne Brust; so lass uns nä - her tre-ten, da-mit ein le
 O Mo-ther! Hide thy tear-ful eye up-on my breast, let us ap-proach him, that he may dy
 -Legni ing

19

Blick nicht auf de, da-mit er fall auf uns, die wir ihn lie - ben und sei-ner
 his foes, ut up - on us may fall: We who have lov'd him, and have

21 *Andante* ♩ = 69 Jesus

Lie - be si - cher sind ge - blie - ben. Mei - ne
 fol - low'd him ev'n un - to death. My

p
 Cb, Cor

Mut - ter, sieh, das ist nun dein Sohn.

Mo - ther, lo! This now is thy Son:

Clt, Cor

pp

Fg, Cb

Jüng - ling, das ist dei - ne Mut - ter!

Son, be - hold thy Mo - ther!

pp

Recitativ

Maria

Soprano solo

Er denkt an mich! Er hat auf mich ge - blickt und un - ter To - des - schmer - zen mich ge -

Mary

Hast thou for me a look, a thought? In bit - ter tor - ment is thy love un -

Archi

Archi *mf*

3

trös - tet: Ich bin er - quickt! Kein Tod, kein Grab kann uns - re Lie - be
 shak - en? I live a - gain! Our love o'er death it - self shall

5

tren - nen. tri - umph. Wie ist mein vor'-ges Da-sein mir ver-schwun - den! Es zie - h' mich
 My soul hence-forth this sin - ful world for - get - ting, to heav - en -

7

der Schmerz nicht, wo Schuld nicht wohnt und je - de Kla - ge schweigt; wo
 known no sin, nor sin nor death, but ev'- ry mur - mur dies; where

9

al - le, die in Treu sich hier ge - eint, in sei - ner Lieb sich füh - len neu ver - bun - den!
 all thy cho-sen saints, at thy right hand, in end - less joy shall dwell with thee for ev - er.

27.

Larghetto ♩ = 100

VI solo
Cor solo
2 Cor tutti
Arpa
VI solo
Vc solo
Archi tutti

VI solo
Cor solo *p*
Vc solo
Arpa
f
VI solo

3

ritard. ♩ = 88
VI dolce
Arpa
Cor
Vc solo
Cb tutti

dim.

6

Arpa
VI
Arpa
Cor
f
p
pp

9

A Soprano
Maria

der Welt
trou -

Män - gel,
lo - ses,

E - wi - ger, dein To - des - en - gel
Lord, in thee my trust re - po - ses,

VI
Vc
Cor

13

bald nun o - der spät mich ab: _____
love di - vine shall be my - stay: _____

Still will ich zu dir nur
In that hour thou wilt pro -

VI
Arpa
Cor

16

schau - en, dei - ner har - ren, dir ver - trau - en, der den
 tect ____ me, and _ thy _ mer - cy will di - rect ____ me, while un -

VI

Cor

Vc

Cor

19

Sohn nimmt, der ihn gab, der den
 murm' r - ing I o - bey, while un -

VI

cresc.

VI

dim.

cresc.

dim.

p Arpa

Vc

22

Sohn der ihn
 murm' r - ing I o -

Arpa

p

f

cresc.

24

B

gab! Doch, der To - te rief ins Le - ben,
 bey. Vain - ly shall the grave close o'er him,

+ Archi tutti - Arpa

f

p

Cor

27

wird durch dich sich bald er - he - ben: Zu dir, Va - ter, schwingt er
 death is po - wer - less be - fore him: To thee, Fa - ther, he as

gva VI solo
1 loco
p Vc solo

30

sich!
 cends!

Da, wo From - me nicht mehr wei - nen,
 There, where sor - rows cease to - grie - us,

Cor solo
 Archi tutti
pp

33

wird er mich sich ver - ei - nen, eins in dir und e - wig - lich! Eins in dir und
 he will to self - re - ceive - us, one in thee, our Fa - ther; friend! One in thee, our

p *f*
 + VI solo
p *f* + Arpa
 + Vc solo

37

e Fa - - - - - wig - lich!
 Fa - - - - - ther, friend!

f *p* *f*
 VI solo
 Cor solo
 Vc solo
 - Archi tutti

39

C

Ru - fe aus der Welt der Män - gel,
 When this scene of trou - ble clo - ses,

dim. *p* Arpa VI solo Vc solo

42

E - wi - ger, dein To - des - en - gel bald nun o - der spät mich ab: _____
 Lord, in thee my trust re - po - ses, love di - vine shall be my - stay: _____

Cor VI solo

46

en zu r schau - en, dei - ner har - ren, dir ver -
 hour thou p - tect - me, and thy - mer - cy will di -

VI solo Vc solo

49

trau - en, der den Sohn nimmt, der ihn
 rect - me, while un - murm'r - ing I ohn -

f VI solo *ff* *p* Vc solo

52

gab; der den Sohn nimmt, der den
 bey; while un - murm'r - ing, while un -

VI solo

Arpa

f *p*

54

Sohn nimmt, der
 murm'r - ing I

VI solo
 Cor *p*
 Vc s

f *p*

56

gab!
 bey.

p

dolce cresc. *dim.* *p*

Arpa + Vc, Cb tutti

loco

Cor solo

VI solo

p Vc solo

63

p + Arpa
 3 3

morendo

28. Terzett

Adagio ♩ = 96

Freundinnen Jesu / The Disciples

Soprano solo I

f Je - sus, himm - li - sche Lie - - be! *dim.*
 Je - sus, heav'n - ly Mas - - ter!

Soprano solo II

f Je - sus, himm - li - sche Lie - - be! *dim.*
 Je - sus, heav'n - ly Mas - - ter!

Alto solo

f Je - sus, himm - li - sche Lie - - be! Dein treu - es
 Je - sus, heav'n - ly Mas - - ter! love

Archi

p *p*

5

Dein treu - es Herz ver - gisst der Sei - nen _
 Thy love for - sakes us not in this - - dark -

Dein treu - es Herz ver - gisst der Sei - - - nen
 Thy love for - sakes us - - - not in - - - this - - - dark

Herz ver - gisst der Sei - nen nicht, ver - gisst der Sei - nen
 sakes us - - - not, thy love for - sakes us - - - not in - - - this - - - dark

f

nicht, auch wenn's der Schmerz des To - des bricht, auch wenn's der
 hour, shed - ding a - round its ho - ly pow'r; shed - ding a -

nicht, auch wenn's der Schmerz des To - des bricht, auch wenn's der
 hour, shed - ding a - round its ho - ly pow'r; shed - ding a -

nicht, auch wenn's der Schmerz des To - des bricht, auch wenn's der
 hour, shed - ding a - round its ho - ly pow'r; shed - ding a -

f *p* *f*

A *dolce*

Schmerz des To - des bricht. Kein Au - weint zu dir ver -
 round its ho - ly pow'r; like like bright star, that beam - ing -

Schmerz des To - des bricht. Kein Au - weint zu dir ver -
 round its ho - ly pow'r; like like bright star, that beam - ing -
dolce

Schmerz des To - des bricht. Kein
 round its ho - ly pow'r; like like

Vc

ge - bens, dein hol - der Blick ist Quell des
 o'er - us, dis - pels the shades of death be -

ge - bens, dein hol - der Blick ist Quell des
 o'er - us, dis - pels the shades of death be -

Au - ge weint zu dir ver - ge - bens, dein
 some bright star, that beam - ing o'er us, dis -

cresc. *f* *dim.* *p*

Le - bens, denk auch an uns, denk auch an uns, — denk auch an
 fore — us. Think thou on us, think thou on us. — Think thou on

cresc. *f* *dim.* *p*

Le - bens, denk auch an uns, — denk auch an uns, denk auch an
 fore — us. Think thou on us, — think thou on us. Think thou on

hol - der — Blick ist — Quell des — Le - bens, denk auch an uns, denk auch an
 pels the — shades of — death be - fore — us, think thou on us. Think thou on

cresc. *f* *dim.* *p*

cresc. *f* *p*

uns, wenn wir einst schei - den,
 us when death shall se - ver;

uns, wenn wir einst schei - den und
 us when death shall se - ver and

uns, wenn wir schei - den und führ uns ein,
 us when death shall se - ver and guide us hence,

cresc. *p* *f*

und führ uns ein zu dei - nen Freu - den. Je - sus,
 and guide us hence to rest for ev - er! Je - sus,

cresc. *f*

führ uns ein zu dei - nen Freu - den. Je - sus,
 guide us hence to rest for ev - er! Je - sus,

cresc. *p* *f*

führ uns ein, führ uns ein zu dei - nen Freu - den. Je - sus,
 guide us hence, guide us hence to rest for ev - er! Je - sus,

cresc. *p* *f*

Schmerz des To - des bricht, auch wenn's der Schmerz des
 round its ho - ly pow'r; shed - ding a - round - its

Schmerz des To - des bricht, auch wenn's der Schmerz, wenn's der Schmerz des
 round its ho - ly pow'r; shed - ding a - round, a - round - its

Schmerz des To - des bricht, auch wenn's der Schmerz des
 round its ho - ly pow'r; shed - ding a - round - its

dim.

dim.

dim.

dim.

To - - des bricht! Je himm - li - sche
 ho - - ly pow'r: Je Je heav'n - ly

To - des bricht! Je - sus, himm - li - sche
 ho - ly pow'r: Je - sus, heav'n - ly

To - des bricht! Je - sus, himm - li - sche
 ho - ly pow'r: Je - sus, heav'n - ly

Mas - - - be!
 ter!

Lie - - - be!
 Mas - - - ter!

Lie - - - be!
 Mas - - - ter!

f

f

f

p

pp

29. Recitativo

Johannes / John

Andante grave ♩ = 92

Tenore solo

Blickt hin: Die letz-te Stun - de naht. Es
Be - hold, the clos-ing scene is near! Ev'n

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 4 Cor
 3 Trb
 Archi

p

Archi

pp

+ Clt, Fg

- Clt, Fg

fz

3

ringt der mächt' - ge Tod um sei - ne Beu - te mit ju - gen - d - chem,
now re - lent - less death his prey is seiz - ing, though strong in y - outh with

pp

fz

pp

5

kräf - tig ly - dem Le - ben,
ly - dem ty bloom - ing:

fz

7

ge - walt - sam strebt die Brust,
O suffer - ing Lamb of God,

fz

fz

9

das Herz schlägt sicht - bar, das
for us thou bleed - est! With

11

Au - ge rich - tet flam - mend sich zum Him - mel,
an - guish'd look his eyes are turn'd to hea - ven,

13

und en Sc - - fen rin - - nen To - - des -
his to G his Fa - - ther are as -

15

Jesus
trop - fen! Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver -
cend - ing. My God, my God, O why hast thou for -

+Fl

las - - - sen?
sak - - - en me?

Chor der Freunde und Freundinnen Jesu / Chorus of the Disciples

pp *cresc.*
All - gü - ti - ger
All mer - ci - ful

pp *cresc.*
All - gü - ti - ger
All mer - ci - ful

pp *cresc.*
All - gü - ti - ger
All mer - ci - ful

pp *cresc.*
All - gü - ti - ger
All mer - ci - ful

pp *fz* *pp* *cresc.*

20 *mf* *cresc.* *f*
all - gü - ti - ger Gott!
all mer - ci - ful God!

mf *f*
Gott, all - gü - ti - ger Gott!
God, all mer - ci - ful God!

mf *f*
Gott, all - gü - ti - ger Gott!
God, all mer - ci - ful God!

mf *f*
Gott, all - gü - ti - ger Gott!
God, all mer - ci - ful God!

+ Legni, Cor

ff *dim.*

+ Cor, Trb

Adagio $\text{♩} = 84$

Coro

Soprano

p *f* *p*

In sei - ner To - des - not dich zu ihm
 In this dread hour of death do thou re -

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 4 Cor
 3 Trb
 Archi

p *f* *p*

Archi *p cresc.* *f* *p*

+ Clt, Fg, Cor

5 Soprano

cresc. *dim.* *p* *cresc.*

wen - de, gib ihm ein sanf - tes En - de! In sei - ner
 gard - him, Fa - ther, re - ceive his spir - it! In this dread

Tenore

Basso

cresc.

ner To - des - of
 as dread hour of

dim. *p* *cresc.*

p *cresc.*

dich zu ihm wen - de, gib ihm ein sanf - tes En - de, ein -
 do thou re - gard - him, Fa - ther, re - ceive his spir - it, re -

f *p* *cresc.*

not death dich zu ihm wen - de, gib ihm ein
 death do thou re - gard - him, Fa - ther, re -

+ Cor

f *p*

13 *dim.* **A** *f*

sanf-tes En - - de! In sei-ner To-des - not
 ceive his spir - - it! In this dread hour of death

p *cresc.* *f* *p*

In sei-ner To - des - not dich zu ihm
 In this dread hour of death do thou re -

cresc. *f* *p*

sanf-tes En - - de! In sei-ner To - des-not dich zu ihm wen - de, gib
 ceive his spir - - it! In this dread hour of death do thou re - gard - him, Fa -

17 *p* *dim.* *p*

Soprano *p* *cresc.* *dim.* *p*

zu ihm en - de, gib ihm ein sanf-tes En - - de;
 thou re - gard - him, Fa-ther, re - ceive his spir - - it!

Tenore *cresc.* *dim.* *p*

In sei-ner To - des -
 In this dread hour of

Basso *p*

gib ihm ein sanf-tes En - - de! In sei-ner
 Fa - ther, re - ceive his spir - - it! In this dread

ihm ein sanf-tes En - - de, ein sanf-tes En - - de!
 ther, re - ceive his spir - - it, re - ceive his spir - - it!

+Ob *dim.* *p* *cresc.*

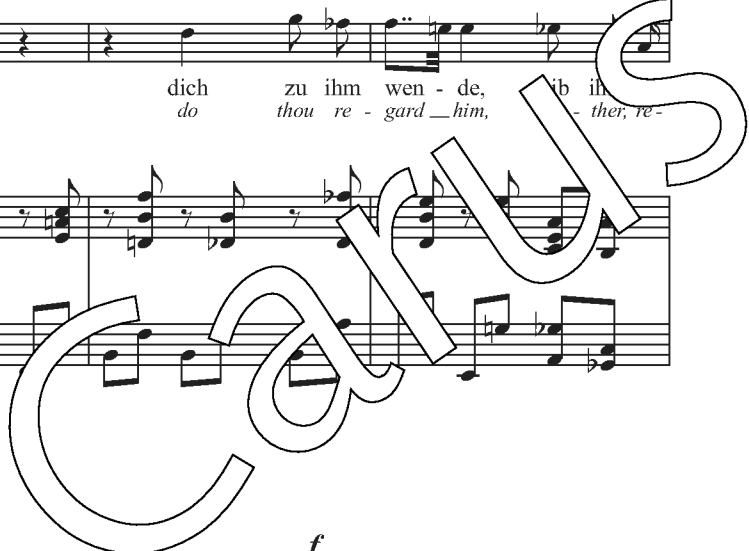
f
 gib ihm ein sanf - tes En - de, ein sanf - tes En - - de!
 Fa - ther, re - ceive his spir - it, re - ceive his spir - - it!

f
 not dich zu ihm wen - de, gib ihm ein
 death do thou re - gard him, Fa - ther, re -

f
 To - des - not dich zu ihm wen - de, gib ihm ein sanf - tes En - de, ein -
 hour of death do thou re - gard him, Fa - ther, re - ceive his spir - it, re -

f
 In sei - ner To - des - not dich zu ihm wen - de, gib ihm ein
 In this dread hour of death do thou re - gard him, Fa - ther, re -

f



B *f*
 - ner To - - des - not
 dread hour of death

cresc. *f*
 sanf - tes En - - - de!
 ceive his spir - - - it!

f
 In sei - ner To - des - not dich zu ihm
 In this dread hour of death do thou re -

f
 sanf - tes En - - - de!
 ceive his spir - - - it!

cresc. *f*
 In sei - ner To - des - not dich zu ihm
 In this dread hour of death do thou re -

+Fl Tutti

+Trb

dich zu ihm wen - de, gib ihm ein
do thou re - gard him, Fa - ther, re -

wen - de, gib ihm ein sanf - tes En - de,
gard him, Fa - ther, re - ceive his spir - it,

not death dich zu ihm wen - de,
do thou re - gard him,

wen - de, gib ihm ein sanf - tes En - d
gard him, Fa - ther, re - ceive his spir - it,

san - tes - - de! All - gü - ti - ger Gott!
his - - it! O mer - ci - ful God!

ein - - de! All - gü - ti - ger Gott!
re - ceive his spir - it! O mer - ci - ful God!

ein sanf - - tes En - de! All - gü - ti - ger Gott!
Fa - ther, re - ceive his spir - it! O mer - ci - ful God!

gib ihm, gib ihm ein sanf - tes En - de! All - gü - ti - ger Gott!
Fa - ther, re - ceive, re - ceive his spir - it! O mer - ci - ful God!

31. Recitativo

Johannes / John

Tenore solo

p *f* *p*

Seht! Gott ver-lässt den nicht, der ihm ver-traut! Des Him-mels Ruh sinkt auf den Dul-der
See, God's pa-ter-nal love at-tends him still! And heav-en's peace des-cends up-on the

2 Fl, 2 Ob
 2 Clt, 2 Fg
 2 Cor
 Archi
 Timp

Archi *p* *f* Legni *p*

4 Andante grave ♩ = 88

nie - der. Sein Blick - hei - tert sich
suffer - er! The sting death is pa

g Archi + Fl, Clt, Fg Archi

fz *pp* *fz*

6

er neigt das Haupt auf sei - ne Brust, sie hebt sich
He meek - ly bends his sac - red head, sub - mis - sive,

+ Fl, Clt, Fg - Fl

fz *fz*

8

sanf - ter nun. Ein himm - lisch Lä - cheln, hei - li - ges Ge -
 tran - quil! E - ter - nal glo - ry, ne - ver end - ing

10

nü - gen im An - - schau Got - tes spricht aus i - nen
 hon - our and joy a - wait him in his ther's

12

Zü *pro* *ance!* Es stockt sein Blut, die Au - gen bre - chen ...
A - gain he speaks! his last pe - ti - tion.

poco a poco ritardando

Va
 Archi

14

fließt nicht mehr aus den Wun - den, die Au - gen bre - chen ...
 O re - ceive, Lord, in mer - cy his last pe - ti - tion.

dim. *morendo*

A Adagio ♩ = 69

16 *p* Jesus

Va-ter, in dei-ne Hän-de be-fehl ich mei-nen Geist.
 "Fa-ther, in-to thy hands I com-mend my spir-it!"

pp Legni *pp* Archi *ppp* Timp

19 *pp*

Es ist voll-bracht.
 It is fin-ish-ed!"

Timp

Solo-Quartett der Freunde und Freundinnen Jesu
 Quartett of Disciples

20 *pp* *dim.*

ken in den Staub und fei-ern, Herr, dei-nen
 ly race is run, and life's last pang is _____
dim.

Wir sin-ken in den Staub und fei-ern, Herr, dei-nen
 His earth-ly race is run, and life's last pang is _____
pp *dim.*

Wir sin-ken in den Staub und fei-ern, Herr, dei-nen
 His earth-ly race is run, and life's last pang is _____
pp *dim.*

Wir sin-ken in den Staub und fei-ern, Herr, dei-nen
 His earth-ly race is run, and life's last pang is _____

Archi

Soli

Tod. o'er. Ge - lei - tet sei - nen
O bear his death-less

Tod. o'er. Ge - lei - tet sei - nen
O bear his death-less

Tod. o'er. Ge - lei - tet sei - nen
O bear his death-less

Tod. o'er. Ge - lei - tet sei - nen
O bear his death-less

Coro

pp
Wir sin - ken in Staub und
His earth - ly race is run, and

pp
Wir sin - ken in den Staub und
His earth - ly race den is run, and

pp
Wir sin - ken in den Staub und
His earth - ly race den is run, and

pp
Wir sin - ken in den Staub und
His earth - ly race den is run, and

pp
Timp

Soli

f *dim.* *p*

Geist, ihr En - gel, zu sei - nem Gott!
soul, ye an - gels, to God a - bove!

f *dim.* *p*

Geist, ihr En - gel, zu sei - nem Gott!
soul, ye an - gels, to God a - bove!

f *dim.* *p*

Geist, ihr En - gel, zu sei - nem Gott!
soul, ye an - gels, to God a - bove!

f *dim.* *p*

Geist, ihr En - gel, zu sei - nem Gott!
soul, ye an - gels, to God a - bove!

Coro

pp

fei - ern dei - nen Tod. Ge - lei - tet sei - nen Geist, ihr
life's last pang is o'er. O bear death - less soul, ye

dei - nen Tod. Ge - lei - tet sei - nen Geist, ihr
is o'er. O bear his death - less soul, ye

pp

fei - ern dei - nen Tod. Ge - lei - tet sei - nen Geist, ihr
life's last pang is o'er. O bear his death - less soul, ye

pp

fei - ern dei - nen Tod. Ge - lei - tet sei - nen Geist, ihr
life's last pang is o'er. O bear his death - less soul, ye

pp

8va bassa

Soli

f

Ge - lei - tet sei - nen Geist zu
 O bear his death-less soul to

f

Ge - lei - tet sei - nen Geist zu
 O bear his death-less soul to

f

Ge - lei - tet sei - nen Geist zu
 O bear his death-less soul to

f

Ge - lei - tet sei - nen Geist zu
 O bear his death-less soul to

Coro

p

En - - - gel, zu sei - nem Gott!
 an - - - gels, to God a - bove!

p

En - - - gel, zu sei - nem Gott!
 an - - - gels, to God a - bove!

p

En - - - gel, zu sei - nem Gott!
 an - - - gels, to God a - bove!

p

En - - - gel, zu sei - nem Gott!
 an - - - gels, to God a - bove!

(8va bassa) -----

Soli

p
 sei - - - nem Gott!
 God _____ a - bove!

p
 sei - - - nem Gott!
 God _____ a - bove!

p
 sei - nem Gott!
 God _____ a - bove!

p
 sei - nem Gott!
 God _____ a - bove!

Coro

pp
 Ge - - - tet sei - - - nen Geist, ihr
 O his th - less soul, ye

pp
 Ge - lei - tet sei - - - nen Geist, ihr
 O bear his death - less soul, ye

pp
 Ge - lei - tet sei - - - nen Geist, ihr
 O bear his death - less soul, ye

pp
 Ge - lei - tet sei - - - nen Geist, ihr
 O bear his death - less soul, ye

ppp
 8va bassa

Soli

f *dim.* *p* *poco rit.*

Ge-lei-tet sei-nen Geist, ihr En-gel, zu sei-nem Gott!
 O bear his death-less soul, ye an-gels, to God a-bove!

f *dim.* *p*

Ge-lei-tet sei-nen Geist, ihr En-gel, zu sei-nem Gott!
 O bear his death-less soul, ye an-gels, to God a-bove!

f *dim.* *p*

Ge-lei-tet sei-nen Geist, ihr En-gel, zu sei-nem Gott!
 O bear his death-less soul, ye an-gels, to God a-bove!

f *dim.* *p*

Ge-lei-tet sei-nen Geist, ihr En-gel, zu sei-nem Gott!
 O bear his death-less soul, ye an-gels, to God a-bove!

Coro

En-gel, zu sei-nem Gott, zu sei-nem
 an-gels, to God a-bove, to God a-

gel, zu sei-nem Gott, zu sei-nem
 gels, to God a-bove, to God a-

p

En-gel, zu sei-nem Gott, zu sei-nem
 an-gels, to God a-bove, to God a-

p

En-gel, zu sei-nem Gott, zu sei-nem
 an-gels, to God a-bove, to God a-

poco rit.

ppp
 (8va bassa)-----J

32.

Allegro $\text{♩} = 76$

Soprano solo

Alto solo

Tenore solo

Basso solo

Soli

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro

f *dim.*

Gott!
hove!

2 Fl, 2 Ob

2 Clt, 2 Fg

4 Cor, 2 Tr

3 Trb

2 Timp

Archi

Org ad lib

Timp

dim. *ppp*

Timp *ppp*

Chor der Priester und des Volks
Chorus of the Priests and People

pp

Welch
What

pp

Welch
What

pp

Welch
What

pp

Welch
What

p

Timp

Vc

m.d.

dro - hend Un - ge - wit - ter,
 threat' - ning tem - pest ga - thers,

dro - hend Un - ge - wit - ter,
 threat' - ning tem - pest ga - thers,

dro - hend Un - ge - wit - ter,
 threat' - ning tem - pest ga - thers,

dro - hend Un - ge - wit - ter,
 threat' - ning tem - pest ga - thers,

Cor

p

wie Nacht, wälzt
 wie night! Hith -

schwarz die Nacht, wälzt
 black the night! Hith -

schwarz wie die Nacht, wälzt
 black as the night! Hith -

schwarz wie die Nacht, wälzt
 black as the night! Hith -

Cor VI

Vc

— - sich da - her? Der
 - - - er it rolls, and

— - sich da - her? Der
 - - - er it rolls, and

— - sich da - her? Der
 - - - er it rolls, and

— - sich da - her? Der
 - - - er it rolls, and

VI, Va Clt

Vc

ne Ant - litz ver - hül - let sich.
 the sun from the fir - ma-ment!

ne Ant - litz ver - hül - let sich.
 the sun from the fir - ma-ment!

Son - ne Ant - litz ver - hül - let sich.
 blots the sun from the fir - ma-ment!

Son - ne Ant - litz ver - hül - let sich.
 blots the sun from the fir - ma-ment!

Archi

To - - of - des - stim - men?
 moans - - of - the - dy - ing!

To - - of - des - stim - men?
 moans - - of - the - dy - ing!

To - - of - des - stim - men?
 moans - - of - the - dy - ing!

To - - of - des - stim - men?
 moans - - of - the - dy - ing!

(8va) -7 Clt + Fl

B *ff*

Die
The

ff

Die
The

ff

Die
The

ff

Die
The

Tutti ff Fg, Bassi

Timp, Org 6

Er - - de wankt! Es kracht der
earth is reel - ing; th'a - byss is

Er - - de wankt! Es kracht der
earth is reel - ing; th'a - byss is

Er - - de wankt! Es kracht der
earth is reel - ing; th'a - byss is

Er - - de wankt! Es kracht der
earth is reel - ing; th'a - byss is

Ab - grund stürzt der Fels: Weh, er zer -
yawn - ing; rocks are cleft a - sun - der; and the

Ab - grund stürzt der Fels: Weh, er zer -
yawn - ing; rocks are cleft a - sun - der; and the

Dort stürzt der Fels: Weh, er zer -
the rocks are cleft a - sun - der; and the

Ab - grund. Dort stürzt der Fels: Weh, er zer -
yawn - ing; the rocks are cleft a - sun - der; and the

schmet - - tert uns! Die Grä - - - ber
 moun - - - tains fall! The graves - - - are

schmet - - - tert uns! Die Grä - - - ber
 moun - - - tains fall! The graves - - - are

schmet - - - tert uns! Die Grä - - - ber
 moun - - - tains fall! The graves - - - are

schmet - - - tert uns! Die Grä - - - ber
 moun - - - tains fall! The graves - - - are

bers - ten, Grä - - - ber bers - ten!
 burst - ing, graves are burst - ing!

bers - ten, Grä - - - ber bers - ten!
 burst - ing, graves are burst - ing!

die Grä - - - ber bers - ten!
 the graves are burst - ing!

bers - ten, die Grä - - - ber bers - ten!
 burst - ing, the graves are burst - ing!

45 **C**

pp

Seht, dūs - tre Schat - ten stei - gen he - rauf. Sie
 Lo, an - gry spect - res rise from their tombs; they

pp

Seht, dūs - tre Schat - ten stei - gen he - rauf. Sie
 Lo, an - gry spect - res rise from their tombs; they

pp

Seht, dūs - tre Schat - ten stei - gen he - rauf. Sie
 Lo, an - gry spect - res rise from their tombs; they

pp

Seht, dūs - tre Schat - ten stei - gen he - rauf.
 Lo, an - gry spect - res rise from their tombs; they

pp Archi

pp

Ob, Fg

fp

49

pp

ten nend, sie schrei - ten zür - nend em -
 he - us with looks of ven - geance! The

pp

schrei - nend, sie schrei - ten zür - nend em -
 flit fore us with looks of ven - geance! The

pp

ten zür - nend, sie schrei - ten zür - nend em -
 he - fore us with looks of ven - geance! The

pp

schrei - ten zür - nend, sie schrei - ten zür - nend em -
 flit he - fore us with looks of ven - geance! The

Fl, Clt *pp*

pp

Vc

Vc

cresc. por dark in die Wol - ken und dro - hen he -
 cloud re - ceives them, and whirls - them a -

cresc. por dark in die Wol - ken und dro - hen he -
 cloud re - ceives them, and whirls - them a -

cresc. por dark in die Wol - ken und dro - hen he -
 cloud re - ceives them, and whirls - them a -

cresc. por dark in die Wol - ken und dro - hen he -
 cloud re - ceives them, and whirls - them a -

cresc. *pp* Fl, Clt

cresc. *fz* > Vc

D

ff We - he, weh uns!
 Mer - cy! Mer - cy!

ff rab! loft! We - he, weh uns!
 loft! Mer - cy! Mer - cy!

ff rab! loft! We - he, weh uns!
 loft! Mer - cy! Mer - cy!

ff rab! loft! We - he, weh uns!
 loft! Mer - cy! Mer - cy!

ff rab! loft! We - he, weh uns!
 loft! Mer - cy! Mer - cy!

ff Tutti

ff Fg, Vc, Cb ⁶ 6 6

Weh! Das ist Ra - che des All
 These are thy judg - ments, o thou - - - ge -
 Weh! Das ist Ra - che des All
 These are thy judg - ments, o thou - - - ge -
 Weh! Das ist Ra - che des All
 These are thy judg - ments, o thou - - - ge -
 Weh! Das ist Ra - che des All
 These are thy judg - ments, o thou - - - ge -

Fl, Clt
 m.s.
 Fg 6

ti - gen!
 One!
 wal - ti - gen!
 migh - ty One!
 migh - ty One!
 wal - ti - gen!
 migh - ty One!

Legni, Archi, Cor
 - Timp

Er - bar - me dich,
O - spare - - - us, Lord, dich,
O - spare - - - us, Lord, dich,
O - spare - - - us, Lord, dich,
O - spare - - - us, Lord, dich,
O - spare - - - us, Lord, dich,
O - spare - - - us, Lord, dich,
O - spare - - - us, Lord, dich,

er - bar - me dich, du Gott
and let not thy fierce wrath der con -
and let not thy fierce wrath der con -
er - bar - me dich, du Gott
and let not thy fierce wrath der con -
er - bar - me dich, du Gott
and let not thy fierce wrath der con -
er - bar - me dich, du Gott
and let not thy fierce wrath der con -

71

ff

Göt - ter! Er - bar - - - Er - me
 sume us, but let - - - our

ff

Göt - ter! Er - bar - - - Er - me
 sume us, but let - - - our

ff

Göt - ter! Er - bar - - - Er - me
 sume us, but let - - - our

ff

Göt - ter! Er - bar - - - Er - me
 sume us, but let - - - our

Tutti

6

+ Timp

73

- less uns child - rer ren schuld plead - lo - sen
 dich guilt - less uns child - rer ren schuld plead - lo - sen

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

6

-Trb

Kin - - - - - der!
fore thee.

Kin - - - - - der!
fore thee.

Kin - - - - - der!
fore thee.

Kin - - - - - der!
fore thee.

VI

79

f wa - ren's die ihn ge - op - fert!
was the Who was his murd' - rer?

f Wir die ihn ge - op - fert!
Whose the guilt? Who was his murd' - rer?

f wa - ren's nicht, die ihn ge - op - fert!
Whose was the guilt? Who was his murd' - rer?

f Wir wa - ren's nicht, die ihn ge - op - fert!
Whose was the guilt? Who was his murd' - rer?

Legni

Archi, Ob, Clt

Vc, Cb

Va, Vc, Cb

+ Fg

Ka - i - phas, du! Ka - i - phas, du! Dich
 Ca - ia - phas, thou! Ca - ia - phas, thou! Th'a -

Ka - i - phas, du! Ka - i - phas, du! Dich
 Ca - ia - phas, thou! Ca - ia - phas, thou! Th'a -

Ka - i - phas, du! Ka - i - phas, du! Dich
 Ca - ia - phas, thou! Ca - ia - phas, thou! Th'a -

Ka - i - phas, du! Ka - i - phas, du! Dich
 Ca - ia - phas, thou! Ca - ia - phas, thou! Th'a -

der Don - ners rä - chen - den Got - - tes!
 thun - der of God shall de - stroy thee!

sucht der Don - ners rä - chen - den Got - - tes!
 veng - ing thun - der of God shall de - stroy thee!

Don - ners rä - chen - den Got - - tes!
 thun - der of God shall de - stroy thee!

sucht der Don - ners rä - chen - den Got - - tes! Ü - ber
 veng - ing thun - der of God shall de - stroy thee! Thou that

Va, Vc

Ü - ber dich riefst du sein Blut
 Thou that said'st "On us be his blood!"

Ü - ber dich riefst du sein Blut
 Thou that said'st "On us be his blood!"

Ü - ber dich riefst du sein Blut
 Thou that said'st "On us be his blood!"

dich, ü - ber dich riefst du sein Blut
 said'st, thou that said'st "On us be his blood!"

VI, Legni

f *cresc.* *ff* *cresc.*

+ Timp + Trb

F

und ü - ber dei - ne
 On us and on our

und ü - ber dei - ne
 On us and on our

und ü - ber dei - ne
 On us and on our

und ü - ber dei - ne Kin - der, und ü - ber dei - ne
 On us and on our child - ren, on us and on our

ff *p* *cresc.*

Kin - der!
child - ren!"

Er - bar - men, Er - bar - men!
In mer - cy, in mer - cy

Kin - der!
child - ren!"

Er - bar - men, Er - bar - men!
In mer - cy, in mer - cy

Kin - der!
child - ren!"

Er - bar - men, Er - bar - men!
In mer - cy, in mer - cy

Kin - der!
child - ren!"

Er - bar - men, Er - bar - men!
In mer - cy, in mer - cy

Tutti

+ Org

dim.

bar - men!
spare us!

dim.

Ach, spare, Er - bar - men!
O spare us!

dim.

Er - bar - men!
O spare us!

dim.

Ach, spare, Er - bar - men!
O spare us!

Cl^t

pp

Timp

p

Legni

G *p*

Ruf *Call* ihn *back* zu - rück *to earth* ins *his*

p

Ruf *Call* ihn *back* zu - rück *to earth* ins *his*

p

Ruf *Call* ihn *back* zu - rück *to earth* ins *his*

p

Ruf *Call* ihn *back* zu - rück *to earth* ins *his*

Vc
m.d.

ben, *furcht* - *might* -

Le *spir* - *furcht* - *might* -

Le *spir* - ben, *furcht* - *might* -

Le *spir* - it, *furcht* - *might* -

Fl, Ob, Fg *pp* *VI* *p*

- - - ba - rer Rich - ter! Wir and
 - - - y a - veng - er; *pp*
 - - - ba - rer Rich - ter! Wir and
 - - - y a - veng - er; *pp*
 - - - ba - rer Rich - ter! Wir and
 - - - y a - veng - er; *pp*

+ Cor., Timp
 Clt
 Arp

- vor ihm - knie - en,
 kneel be - - fore him
 wol - len vor ihm - knie - en,
 we will kneel be - - fore him
 wol - - len vor ihm - knie - en,
 we will kneel be - - fore him
 wol - - len vor ihm - knie - en,
 we will kneel be - - fore him

cresc.

Ver - zei - - - hung flehn!
 in deep re - morse.

Ver - zei - - - hung flehn!
 in deep re - morse.

Ver - zei - - - hung flehn!
 in deep re - morse.

Ver - zei - - - hung flehn!
 in deep re - morse.

Clt

Clarinete (Clt) part with rhythmic accompaniment.

H

Gib ihn wie - der, gib ihn uns
 Give us see - der, give us to

Gib ihn wie - der, gib ihn uns
 Give us see - der, give us to

Gib ihn uns wie - der,
 Give us to see - der, him,

Gib ihn uns wie - der,
 Give us to see - der, him,

Fl

8va

Clt

Flute (Fl) and Clarinet (Clt) parts with *poco a poco cresc.* marking.

Weh uns, er hört uns
 Vain are our prayers and
 Weh uns, er hört uns
 Vain are our prayers and
 Weh uns, er hört uns
 Vain are our prayers and
 Weh uns, er hört uns
 Vain are our prayers and

sein Geist kehrt
 his life re -
 nicht, sein Geist kehrt
 tears, his life re -
 tears, sein Geist kehrt
 nicht, sein Geist kehrt
 tears, his life re -

nicht zu - rück! Ent -
 turns no more! A -

nicht zu - rück! Ent -
 turns no more! A -

nicht zu - rück! Ent -
 turns no more! A -

nicht zu - rück!
 turns no more!

ent - flieht dem
 A - way from

flieht, ent - flieht dem
 way! A - way from

ent - flieht dem
 A - way from

flieht, ent - flieht dem
 way! A - way from

Wet - - - - ter Got - tes! Hi - nauf zum
 God's - - - - just ven - geance: A - way! And

Wet - - - - ter Got - tes! Hi - nauf zum
 God's - - - - just ven - geance: A - way! And

Wet - - - - ter Got - tes! Hi - nauf zum
 God's - - - - just ven - geance: A - way! And

Wet - - - - ter Got - tes! Hi - nauf zum
 God's - - - - just ven - geance: A - way! And

Tem pel, Gna - - - - den
 we we mer - - - - cy

Tem seek - - - - pel, Gna - - - - den
 seek we the mer - - - - cy

seek pel, zum Gna - - - - den
 we the mer - - - - cy

Tem seek - pel, zum Gna - - - - den
 seek we the mer - - - - cy

p *ff*

stuhl! Ent - flieht, ent -
 seat! A - way! A -

p *ff*

stuhl! Ent -
 seat! A -

p *ff*

stuhl! Ent - flieht, ent -
 seat! A - way! A -

p *ff*

stuhl! Ent -
 seat! A -

p *ff*

dem Wet - - - - - ter
 His wrath - - - - - pur -

flicht dem Wet - - - - - ter
 way! His wrath - - - - - pur -

flieht dem Wet - - - - - ter
 way! His wrath - - - - - pur -

flicht dem Wet - - - - - ter
 way! His wrath - - - - - pur -

Got - tes! Hi - nauf zum
 sues us; A - way! And

Got - tes! Hi - nauf zum
 sues us; A - way! And

Got - tes! Hi - nauf zum
 sues us; A - way! And

Got - tes! Hi - nauf zum
 sues us; A - way! And

Tem pel, Gna - - - - den - -
 we we mer - - - - cy

Tem seek - we Gna - - - - den - -
 seek we mer - - - - cy

pel, zum the Gna - - - - den - -
 we we the mer - - - - cy

Tem seek - pel, zum the Gna - - - - den - -
 seek we we the mer - - - - cy

165

flieht! way! Hi - nauf! A - way! Ent - flieht! A - way!

dim. *pp*

flieht! way! Hi - nauf! A - way! Ent - flieht! A - way!

dim. *pp*

flieht! way! Hi - nauf! A - way! Ent - flieht! A - way!

dim. *pp*

flieht! way! Hi - nauf! A - way! Ent - flieht! A - way!

mf *dim. p*

168

VI

Va

Vc

Cor, Fg, Timp

pp

morendo

174

Va

Vc

-Fg, Timp

-Cor

ppp

33. Recitativo

Joseph von Arimathia / Joseph of Arimathea

Tenore solo

f

Ent-flöht ihr auch dem Rä-cher in den Wol-ken, dem Rä-cher in der Brust ent-flieht ihr
Ye flee from th'a-ven-ger in the heav-ens, but how shall ye es-cape the tor-ment of your

2 Clt
 2 Fg
 Archi

Archi *p*

3 Andante grave ♩ = 96

nicht!
souls?

Wie er starb nie ein
No man e'er died like

+Clt, Fg Archi

pp *fz*

Clt, Fg Archi

5

Mo- wie er lebt', kei- - - er -
like him none ev - - er -

Fg Archi

fz

+Clt, Fg

fz

7

ner!
lived.

Und Erd und Him-mel zeu - gen laut für ihn!
An - gels and men shall speak his end - less praise.

Archi

Archi *f*

Grave ♩ = 84

Joseph von Arimathea / Joseph of Arimathea

Tenore solo

Soprano

Alto

Tenore

Basso

2 Fl, 2 Ob
2 Clt, 2 Fg
2 Trb
Archi

p *f* *p*

Er war der Christ, der Sohn des Hoch-ge-lob-ten.
He was the Christ, the Son of the Al-might-y!

6

Chor der Frauen
Chor der Herren

p *f* *dim.* *p*

Er war der Christ, der Sohn des Hoch-ge-lob-ten.
He was the Christ, the Son of the Al-might-y!

p *f* *dim.* *p*

Er war der Christ, der Sohn des Hoch-ge-lob-ten.
He was the Christ, the Son of the Al-might-y!

Legni, Trb

p *f* *dim.* *p*

Vc, Cb

35. Recitativo

Joseph

Tenore solo

Den heil'-gen Leich-nam, nicht vom Tod ent - stellt, wir brin-gen ihn zur lang - er-sehn - ten

Ye friends of Je - sus, who his steps at - tend-ed, ful - fil your last sad du - ty to your

Archi

p

3

Ru - he. Mann Got - tes: da, in mei - nes Gar - tens Grot - te, da end - lich wer - den dir ein

Mas - ter. O Lamb of God, thy life of love is end - ed! W the dark and ent

5

a tempo Recit.

Ei - gen - tum was Haupt hin - le - gest. Da schlumm - re sanft, dem Säug - ling gleich in treu - er Mut - ter

earth - e - pos - ing, sleep un - dis - turb'd, as sleeps the in - fant on its mo - ther's

pp

8

a tempo *cresc.* *f* Recit. *a tempo* *p*

Schoß, bis dich dein Gott er - weckt, und all die Dei - nen, ge - rei - nigt durch dein Blut, vor dir er - schei - nen!

breast, un - til by God a - wak - en'd, when all thy cho - sen, clean - sed by thy blood, shall meet be - fore thee.

cresc. *f* *p*

Larghetto ♩ = 96

2 Ob, 2 Clt
2 Fg, 2 Cor
Archi

Archi

cresc.

4 Chor der Freunde und Freundinnen Jesu / Chorus of the Disciples

p

Wir Be - lov - ed Lord, thine eyes we close,

Wir Be - lov - ed Lord, thine eyes we close,

p

Wir Be - lov - ed Lord, thine eyes we close,

dim. p

die Augen zu und bring dich zu deiner
we close, here earth - ly sor - rows, cares and

p

und here

Wir drü - cken dir die Augen zu
Be - lov - ed Lord, thine eyes we close,

drü - cken dir die Augen zu und
lov - ed Lord, thine eyes we close, here

Cor

p

-Legni

+Legni

A *p*

Ruh, _____ Hei-land der Wel - ten!
woes _____ no more as - sail _____ thee!

brin - gen dich zu dei - ner Ruh, Hei-land der Wel - ten!
earth - ly sor - rows, cares and woes no more as - sail _____ thee!

und brin - gen dich zu dei - ner Ruh, Hei-land der Wel - ten!
here earth - ly sor - rows, cares and woes no more as - sail _____ thee!

brin - gen dich zu dei - ner Ruh, _____ Hei-land der Wel - ten!
earth - ly sor - rows, cares and woes _____ no more as - sail _____ thee!

Cor

cresc.

chi

Cor

p

Dein
Sleep

p

Dein
Sleep

p

Dein Gott, der dich dem Tod _____ ge-
Sleep till an - gel - ic hosts _____ on

- Cor

+ Va, Vc

Gott, der dich dem Tod ge - weicht,
till an - gel - ic hosts on high,

p Dein Gott, der dich dem Tod ge - weicht, *p* hebt
Sleep till an - gel - ic hosts on high, when

Gott, der dich dem Tod ge - weicht, hebt dich zu sei - ner Herr - lich -
till an - gel - ic hosts on high, when thou shalt gain thy na - tive

weicht, high, he when

Archi Tutti

hebt dich zu sei - ner Herr - lich - keit und wird ver - gel - ten!
when thou shalt gain thy na - tive sky, tri - um - phant hail thee!

dich zu sei - ner Herr - lich - keit und wird ver - gel - ten!
thou shalt gain thy na - tive sky, tri - um - phant hail thee!

und wird ver - gel - ten!
tri - um - phant hail thee!

-Legni

Cor Cor Cor

p

Dein Geist, der hier nur Schmer - zen
 Be - yond the star - ry spang - led

p

Dein Geist, der
 Be - yond the

- Cor + Legni

fand,
 dome

kehrt nun zu -
 thy spir - it

Dein Geist, der hier nur Schmer - zen fand,
 Be - yond the star - ry spang - led dome,

p

Dein Geist, der hier nur Schmer - zen
 Be - yond the star - ry spang - led

hier nur Schmer - zen fand,
 star - ry spang - led dome,

rück ins Va - ter - land,
 seeks its heav'n - ly home,

kehrt nun zu - rück ins Va - ter -
 thy spir - it seeks its heav'n - ly

fand,
 dome, kehrt nun zu -
 thy spir - it

kehrt nun zu - rück ins Va - ter - land,
 thy spir - it seeks its heav'n - ly home,



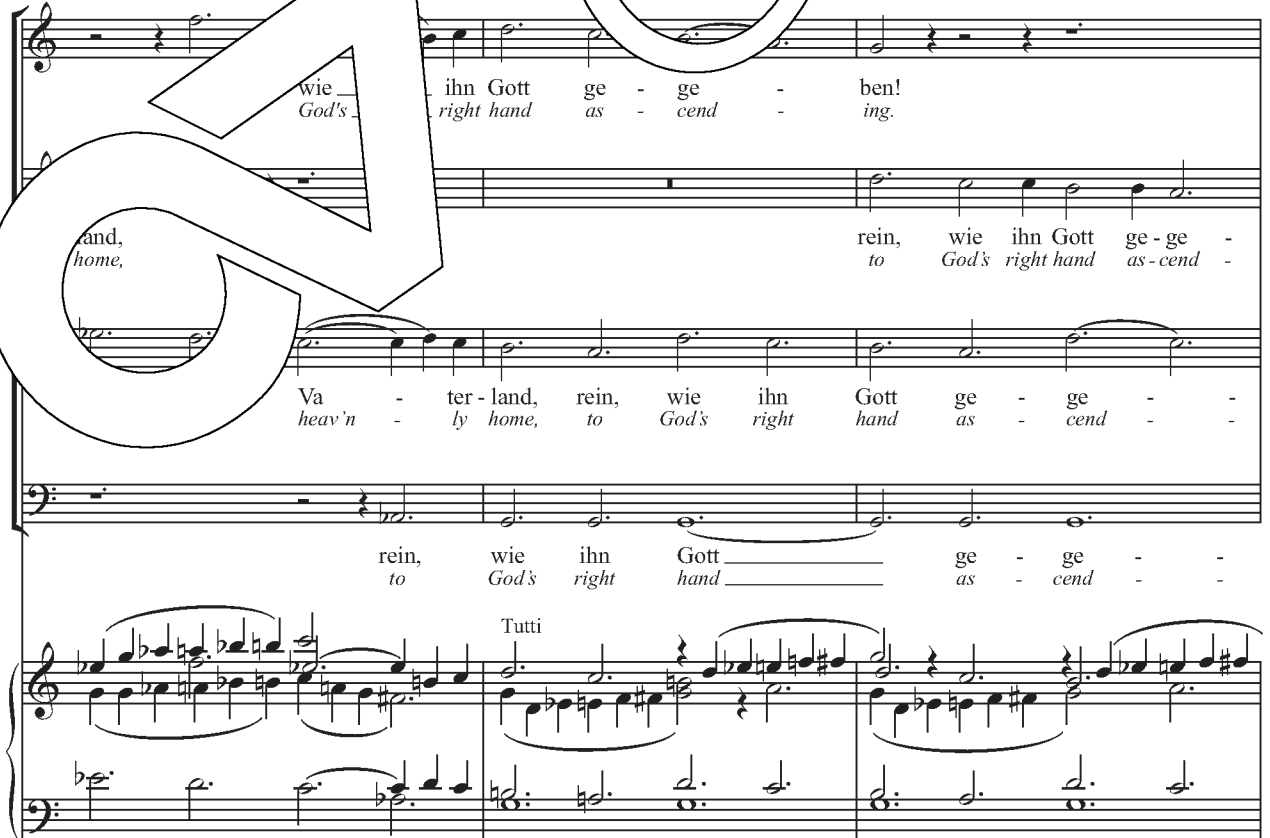
wie ihn Gott ge - ge - ben!
 God's right hand as - cend - ing.

and,
 home, rein, wie ihn Gott ge - ge -
 to God's right hand as - cend -

Va - ter - land, rein, wie ihn Gott ge - ge -
 heav'n - ly home, to God's right hand as - cend -

rein, wie ihn Gott ge - ge -
 to God's right hand as - cend -

Tutti



Cor



p

Ihr Trä - nen, sinkt ihm nach — ins Grab,
 Thy life of toil and suff' - ring o'er,

p

ben!
 ing. Ihr Trä - nen, sinkt ihm nach — ins Grab,
 Thy life of toil and suff' - ring o'er,

p

ben!
 ing. Ihr Trä - nen, sinkt ihm nach — ins Grab,
 Thy life of toil and suff' - ring o'er,

p

ben!
 ing. Ihr Trä - nen, sinkt ihm nach — ins Grab,
 Thy life of toil and suff' - ring o'er,

mf

Cor

bald trock - net sei - ne Hand — euch ab
 his peace a - waits thee ev - er - more,

p

bald trock - net sei - ne Hand — euch ab
 his peace a - waits thee ev - er - more,

p

bald trock - net sei - ne Hand — euch ab
 his peace a - waits thee ev - er - more,

p

bald trock - net sei - ne Hand — euch ab
 his peace a - waits thee ev - er - more,

mf

p in ei - nem bes - sem Le - ben, bald trock - net
 his glo - ry nev - er end - ing! His peace a -

p in ei - nem bes - sem Le - ben, bald trock - net
 his glo - ry nev - er end - ing! His peace a -

p in ei - nem bes - sem Le - ben, bald trock - net
 his glo - ry nev - er end - ing! His peace a -

p in ei - nem bes - sem Le - ben, bald trock - net
 his glo - ry nev - er end - ing! His peace a -

p

sei - ne Hand euch ab in ei - nem bes - sem Le - ben, in ei - nem bes - sem Le - ben!
 waits thee ev - er - more, his glo - ry nev - er end - ing, his glo - ry nev - er end - ing!

pp

sei - ne Hand euch ab in ei - nem bes - sem Le - ben, in ei - nem bes - sem Le - ben!
 waits thee ev - er - more, his glo - ry nev - er end - ing, his glo - ry nev - er end - ing!

pp

Hand euch ab in ei - nem bes - sem Le - ben, in ei - nem bes - sem Le - ben!
 mee ev - er - more, his glo - ry nev - er end - ing, his glo - ry nev - er end - ing!

pp

sei - ne Hand euch ab in ei - nem bes - sem Le - ben, in ei - nem bes - sem Le - ben!
 waits thee ev - er - more, his glo - ry nev - er end - ing, his glo - ry nev - er end - ing!

f

p

Fine